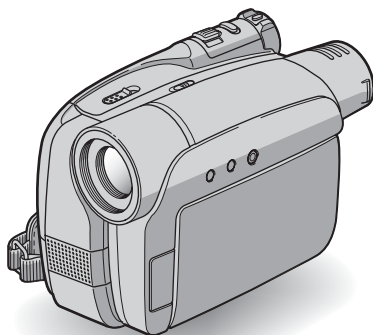


*Videocámara Digital*

## HANDYCAM®

### Guía de operaciones

# DCR-HC26



Introducción

7



Grabación/  
Reproducción

18

Uso del menú

30

Copia/Edición

46

Uso de una computadora

52

Solución de problemas

63

Información adicional

77

# Lea esto primero

Antes de utilizar la unidad, lea cuidadosamente este manual y consérvelo para futuras referencias.

## ADVERTENCIA

**Para reducir el riesgo de incendios o electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.**

## PRECAUCIÓN

**Sustituya la batería únicamente por otra del tipo especificado. De lo contrario, es posible que se produzcan incendios o lesiones.**

**Nombre del producto: Videocámara**  
**Modelo: DCR-HC26**

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

## Notas sobre el uso

**La videocámara se suministra con dos clases de guías de operación.**

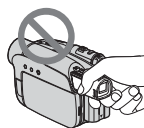
- “Guía de operaciones” (este manual)
- “First Step Guide (Manual de inicio)” para conectar la videocámara a una computadora y utilizar el software suministrado (se incluye en el CD-ROM)

**Tipos de videocasete que puede utilizar en su videocámara**

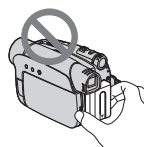
- Puede utilizar un videocasete mini DV con la marca **Mini DV**. Los videocasetes mini DV con Cassette Memory son incompatibles (p. 78).

**Utilización de la videocámara**

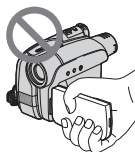
- No sostenga la videocámara por las siguientes partes.



Visor



Batería

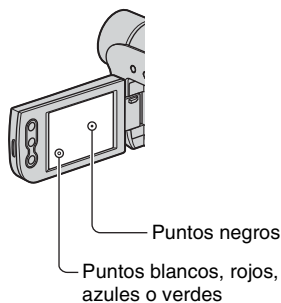


Panel LCD

- La videocámara no es a prueba de polvo, de goteras o de agua.  
Consulte “Mantenimiento y precauciones” (p. 81).
- Antes de conectar su videocámara a otro dispositivo con un cable USB o i.LINK, asegúrese de insertar correctamente y no a la fuerza la clavija del conector para evitar dañar el terminal o causar una falla de funcionamiento de su videocámara.

## Sobre los elementos del menú, el panel LCD, el visor y el objetivo

- Un elemento de menú que aparece sombreado no está disponible en las condiciones de grabación o reproducción actuales.
- La pantalla LCD y el visor se han fabricado con tecnología de alta precisión, lo que hace que más del 99,99% de los píxeles sean funcionales. Sin embargo, es posible que aparezcan constantemente algunos pequeños puntos negros o brillantes (blancos, rojos, azules o verdes) en la pantalla LCD y en el visor. Estos puntos son resultado normal del proceso de fabricación y no afectan en modo alguno a la grabación.



- La exposición de la pantalla LCD, el visor o el objetivo a la luz solar directa durante períodos de tiempo prolongados puede provocar fallas de funcionamiento.
- No apunte directamente al sol. Si lo hiciera, puede ocasionar fallas en la unidad. Tome fotografías del sol sólo en condiciones de baja intensidad de luz, como al atardecer.

## Acerca de la grabación

- Antes de comenzar a grabar, pruebe las funciones de grabación para asegurarse de que la imagen y el sonido se graben sin problemas.

- No se pagará indemnización alguna por el contenido de las grabaciones, aunque no sea posible la grabación o reproducción a causa del mal funcionamiento de la videocámara, de los soportes de almacenamiento, etc.
- Los sistemas de televisión a color varían según el país o la región. Si desea ver su grabación en un televisor, necesita un televisor con sistema NTSC.
- Los programas de televisión, películas, videocintas y demás materiales pueden estar protegidos por las leyes de derechos de autor. La grabación no autorizada de tales materiales puede contravenir este tipo de leyes.

## Acerca de este manual

- Las imágenes de la pantalla LCD y del visor utilizadas en este manual son para fines ilustrativos y se capturaron con una cámara digital fija, por lo que pueden ser distantes de las que vea usted.
- Las ventanas en pantalla en cada idioma local se utilizan para ilustrar los procedimientos de operación. Cambie el idioma de pantalla antes de usar la videocámara si fuera necesario (p. 44).
- El diseño y las especificaciones de los soportes y accesorios de grabación están sujetos a cambio sin previo aviso.

## Acerca del objetivo Carl Zeiss

La videocámara está equipada con un objetivo Carl Zeiss, que se desarrolló conjuntamente con Carl Zeiss en Alemania y Sony Corporation a fin de brindar imágenes de calidad superior. Adopta el sistema de medida MTF\* para videocámaras y ofrece la calidad típica de un objetivo Carl Zeiss.

\* MTF significa Modulation Transfer Function. El valor numérico indica la cantidad de luz de un motivo que entra en el objetivo.

# Contenido

Lea esto primero .....	2
------------------------	---

## Introducción

Paso 1: Comprobación de los elementos suministrados .....	7
Paso 2: Carga de la batería .....	8
Paso 3: Encendido y sujeción de la videocámara con firmeza .....	11
Paso 4: Ajuste del panel LCD y el visor .....	12
Paso 5: Uso del panel sensible al tacto .....	13
Cambio de los ajustes de idioma .....	13
Comprobación de los indicadores de pantalla (Vista guía) .....	13
Paso 6: Ajuste de la fecha y la hora .....	15
Paso 7: Inserción de un videocasete .....	16



## Grabación/Reproducción

Grabación/Reproducción de Easy (Easy Handycam) .....	18
Grabación .....	20
Reproducción .....	21
Funciones que se utilizan para la grabación, reproducción, etc. ....	22

### Grabación

- Para usar el zoom
- Para grabar en lugares oscuros (NightShot plus)
- Para ajustar la exposición para motivos a contraluz (BACK LIGHT)
- Para ajustar el enfoque para un motivo descentrado (SPOT FOCUS)
- Para ajustar la exposición para el motivo seleccionado (Medidor de punto flexible)
- Para grabar en modo de espejo
- Para utilizar un trípode
- Para utilizar una bandolera

### Reproducción

- Para reproducir las imágenes con efectos especiales añadidos (Efecto de imagen)






### Grabación y reproducción

- Para comprobar la carga restante de la batería (Información sobre la batería)
- Para desactivar el pitido de confirmación de la operación (PITIDO)
- Para inicializar los ajustes (RESET)
- Otros nombres de partes y funciones

Indicadores que se muestran durante la grabación o reproducción .....	24
---	----

Búsqueda del punto de inicio .....	26
Búsqueda de la última escena de la grabación más reciente (END SEARCH) .....	26
Búsqueda manual (EDIT SEARCH) .....	26
Revisión de las escenas grabadas más recientemente (Revisión de grabación) .....	27
Reproducción de la imagen en un TV .....	28

## Uso del menú

<i>Uso de los elementos del menú</i> .....	30
Elementos del botón de operación .....	32
Elementos del menú .....	37
 Menú AJ. MANUAL .....	38
– EXP AUT PR/EFFECTO IMG, etc.	
 Menú AJ CÁMARA .....	40
– ZOOM DIG./SEL. PANOR./STEADYSHOT, etc.	
 Menú AJUST. VCR .....	41
– SONID HiFi/MEZC AUDIO	
 Menú AJ LCD/VIS .....	42
– LUZ F. LCD/COLOR LCD/LUZ F. VIS, etc	
 Menú AJ. CINTA .....	43
– MOD GRB/MODO AUDIO/RESTAN	
 Menú AJUS. MENÚ .....	44
– AJ. RELOJ/FLUJO USB/LANGUAGE, etc.	
 Menú OTROS .....	44
– HORA INTER/PITIDO, etc.	

## Copia/Edición

Copia a una videograbadora/dispositivo de DVD, etc. ....	46
Grabación de imágenes de un televisor o videograbadora/dispositivo de DVD, etc. ....	48
Copia de sonido a una cinta grabada .....	49
Tomas para conectar dispositivos externos .....	51

## Uso de una computadora

Antes de consultar el “Manual de inicio” en su computadora .....	52
Instalación del software y “Manual de inicio” en una computadora .....	54
Visualización del “Manual de inicio” .....	58
Creación de un DVD (Acceso directo a “Click to DVD”) .....	60

## Solución de problemas

Solución de problemas .....	63
Indicadores y mensajes de advertencia .....	74

## Información adicional

Uso de la videocámara en el extranjero .....	77
Cintas de videocasete recomendadas .....	78
Acerca de la batería "InfoLITHIUM" .....	79
Acerca de i.LINK .....	80
Mantenimiento y precauciones .....	81
Especificaciones .....	84
Índice alfabético .....	87

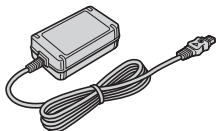
# Paso 1: Comprobación de los elementos suministrados

Asegúrese de que su videocámara contiene los siguientes elementos.

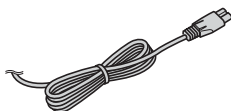
El número entre paréntesis indica la cantidad del elemento.

- No se suministra la cinta de videocasete. Consulte las páginas 2, 78 para obtener información sobre los videocasetes compatibles con su videocámara.

Adaptador de alimentación de ca (1) (p. 8)



Cable de alimentación (1) (p. 8)



Cable de conexión A/V (1) (p. 28, 46)

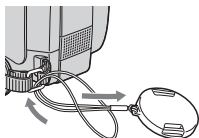


Tapa del objetivo (1) (p. 11, 20)

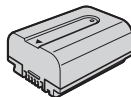


- Para instalar la tapa del objetivo

Acople la tapa del objetivo a los adaptadores de metal de la correa de sujeción, como se ilustra a continuación, utilizando la bandolera.



Batería recargable NP-FP30 (1) (p. 8, 79)

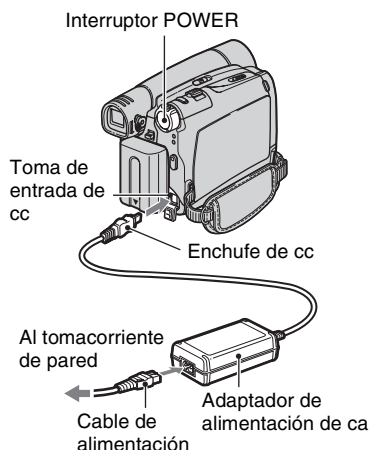


CD-ROM "Picture Package Ver.1,5,1" (1) (p. 52)

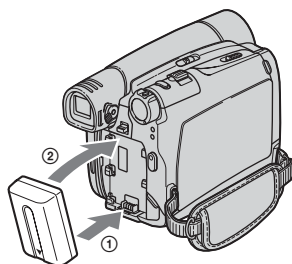
Guía de operaciones (Este manual) (1)

# Paso 2: Carga de la batería

Para cargar la batería “InfoLITHIUM” (serie P) (p. 79), conéctela a la videocámara.



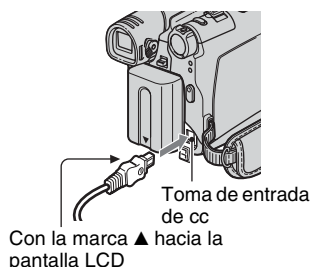
- 1 Alinee los terminales de la batería y de su videocámara ①, luego coloque la batería y cálcela en su lugar ②.



- 2 Deslice el interruptor POWER en el sentido de la flecha hasta la posición OFF(CHG) (Ajuste predeterminado).

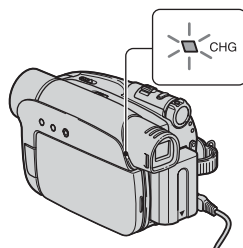


- 3 Conecte el adaptador de alimentación de ca a la toma de entrada de cc de la videocámara.



- 4 Conecte el cable de alimentación al adaptador de alimentación de ca y al tomacorriente de pared.

El indicador CHG (carga)



El indicador CHG (carga) se enciende y se inicia el proceso de carga.



## 5 El indicador CHG (carga) se apaga cuando la batería está completamente cargada. Desconecte el adaptador de alimentación de ca de la toma de entrada de cc

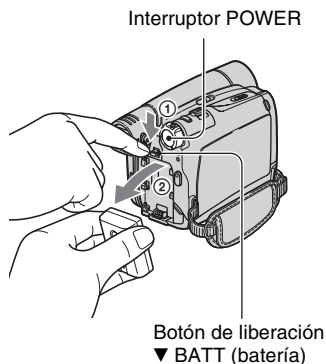
Desconecte el adaptador de alimentación de ca de la toma de entrada de cc sujetando a la vez la videocámara y la clavija de cc

## Para utilizar una fuente de alimentación externa

Puede utilizar la cámara mediante la alimentación del tomacorriente de pared realizando las mismas conexiones que cuando carga la batería. La batería no perderá la carga en este caso.

## Para retirar la batería

- ① Deslice el interruptor POWER hasta la posición OFF(CHG). Mantenga presionado con una mano el botón de liberación ▼ BATT (batería).
- ② Extraiga la batería con la otra mano en el sentido de la flecha.



## Cuando guarde la batería

Descargue completamente la batería antes de guardarla durante un período prolongado (p. 79).

## Tiempo de carga

Tiempo aproximado (min) necesario para cargar totalmente una batería descargada por completo.

Batería	Tiempo de carga
NP-FP30 (suministrado)	115
NP-FP50	125
NP-FP70	155
NP-FP71	170
NP-FP90	220

## Tiempo de grabación

Tiempo aproximado (min) disponible cuando utiliza una batería completamente cargada.

Batería	Tiempo de grabación continua	Tiempo de grabación normal*
NP-FP30 (suministrado)	95 110	45 55
NP-FP50	135 160	65 80
NP-FP70	280 330	140 165
NP-FP71	330 395	165 195
NP-FP90	500 580	250 290

- Todo el tiempo calculado en las siguientes condiciones:  
Parte superior: Grabación con pantalla LCD.  
Parte inferior: Grabación con el visor mientras el panel LCD se encuentra cerrado.

## Paso 2: Carga de la batería (Continuación)

\* El tiempo de grabación normal muestra la hora cuando se repite la operación de inicio/detención de la grabación, al conectar y desconectar la alimentación y al usar la función de zoom.

### Tiempo de reproducción

Tiempo aproximado (min) disponible cuando utiliza una batería completamente cargada.

Batería	Panel LCD abierto	Panel LCD cerrado
NP-FP30 (suministrado)	105	135
NP-FP50	150	190
NP-FP70	310	395
NP-FP71	370	465
NP-FP90	550	705

### Acerca de la batería

- Antes de cambiar la batería, deslice el interruptor POWER a la posición OFF(CHG).
- El indicador CHG (carga) parpadeará durante la carga o la información de la batería (p. 23) no se mostrará correctamente en las siguientes condiciones.
  - La batería no está correctamente conectada.
  - La batería está dañada.
  - La batería está completamente desgastada. (Sólo para la información de la batería.)
- Cuando el adaptador de alimentación de ca esté conectado a la toma de entrada de cc de la videocámara, la batería no suministrará alimentación, incluso si el cable de alimentación está desconectado al tomacorriente de pared.

### Acerca del tiempo de carga/grabación/reproducción

- Tiempo calculado con la videocámara a 25 °C (Se recomienda de 10 a 30 °C)
- El tiempo de grabación y de reproducción será más corto cuando use la videocámara a bajas temperaturas.
- El tiempo de grabación y de reproducción será más corto en función de las condiciones de uso de la videocámara.

### Acerca del adaptador de alimentación de ca

- Si utiliza el adaptador de alimentación de ca conéctelo a un tomacorriente de pared cercano. Si se produce alguna falla de funcionamiento al utilizar la videocámara, desconecte el adaptador de alimentación de ca del tomacorriente de inmediato.
- No utilice el adaptador de alimentación de ca colocado en un espacio angosto, tal como entre una pared y los muebles.
- Evite la formación de cortocircuitos en la clavija de cc del adaptador de alimentación de ca o en el terminal de la batería con objetos metálicos. Esto podría provocar una falla de funcionamiento.

### PRECAUCIÓN

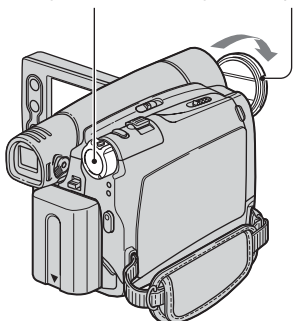
- Aunque la videocámara esté apagada, seguirá recibiendo adaptador de alimentación de ca (corriente doméstica) mientras esté conectada a la toma de pared mediante el adaptador de alimentación de ca

## Paso 3: Encendido y sujeción de la videocámara con firmeza

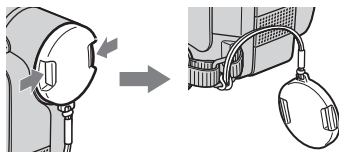
Para grabar o reproducir, deslice varias veces el interruptor POWER hasta que se encienda el indicador respectivo.

Al utilizarla por primera vez, aparecerá la pantalla [AJ. RELOJ] (p. 15).

Interruptor POWER Tapa del objetivo

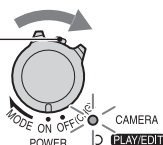


- 1** Extraer la tapa del objetivo presionando ambas palancas en los laterales de la tapa.



- 2** Deslice el interruptor POWER varias veces en el sentido de la flecha para que se encienda el indicador correspondiente.

Si el interruptor POWER está en la posición OFF(CHG), deslícelo mientras presiona el botón verde.



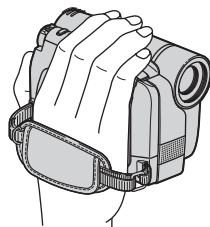
**Indicadores que se encienden**

**CAMERA:** Para grabar en una cinta.

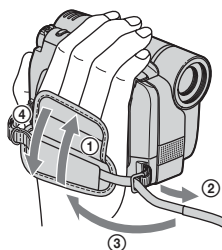
**PLAY/EDIT:** Para reproducir o editar imágenes.

- Luego de ajustar la fecha y la hora ([AJ. RELOJ], p. 15), la próxima vez que encienda su videocámara, la fecha y hora actual aparecerán en la pantalla LCD durante algunos segundos.

- 3** Sostenga la videocámara correctamente.



- 4** Asegúrese de que la sostiene correctamente y luego ajuste la correa de sujeción.



### Para apagar la videocámara

- 1** Deslice el interruptor POWER hasta la posición OFF(CHG).
- 2** Acople la tapa del objetivo.

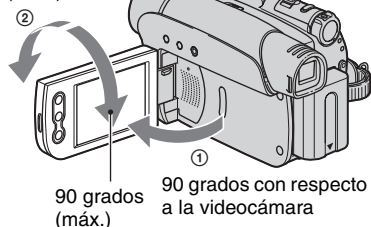
- Al momento de la compra, la alimentación se ajusta para desconectarse automáticamente si no se opera la videocámara durante unos 5 minutos (minuto) para ahorrar energía de la batería ([APAG. AUTO]), p. 44).

## Paso 4: Ajuste del panel LCD y el visor

### El panel LCD

Abra el panel LCD a 90 grados con respecto a la videocámara (①), luego gírelo hacia el mejor ángulo para grabar o reproducir (②).

180 grados  
(máx.)

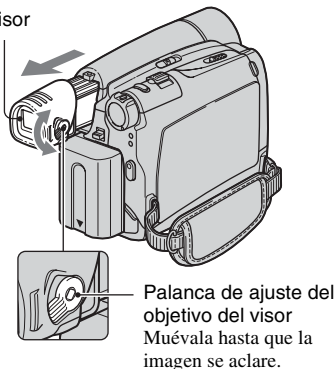


- No presione los botones en el marco del panel LCD por error al abrirlo o ajustarlo.
- Si gira el panel LCD 180 grados hacia el lado del objetivo, podrá cerrarlo con la pantalla LCD hacia afuera. Esto resulta conveniente durante operaciones de reproducción.
- Consulte [BRIL LCD] (p. 35, 36) para ajustar el brillo de la pantalla LCD.

### El visor

Puede ver imágenes utilizando el visor para evitar el desgaste de la batería o cuando la imagen en la pantalla LCD es mala.

Visor

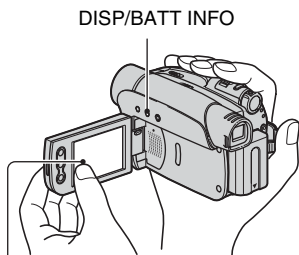


- Puede ajustar el brillo de fondo del visor seleccionando [AJ LCD/VIS] - [LUZ F. VIS] (p. 42).
- Puede ajustar los valores de [AU GR DESV] y de [EXPOSIC.] con el visor (p. 33).

# Paso 5: Uso del panel sensible al tacto

Puede reproducir imágenes grabadas (p. 21) o cambiar los ajustes (p. 30) con el panel sensible al tacto.

**Coloque la mano en la parte posterior del panel LCD para sostenerlo. A continuación, toque los botones que se muestran en la pantalla.**



Toque los botones de la pantalla LCD.

- Realice las mismas acciones que se explican arriba cuando presione los botones en el marco del panel LCD.
- Tenga cuidado de no presionar por error los botones del marco del panel LCD cuando utiliza el panel sensible al tacto.
- Si los botones del panel sensible al tacto no funcionan correctamente, ajuste la pantalla LCD (CALIBRACIÓN) (p. 83).
- Pueden aparecer líneas de puntos en la pantalla LCD, lo que no significa una falla de funcionamiento. Estos puntos no se graban.

## Para ocultar los indicadores de pantalla

Presione DISP/BATT INFO para activar o desactivar los indicadores de pantalla (como el código de tiempo).

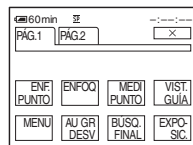
## Cambio de los ajustes de idioma

Puede cambiar las indicaciones en pantalla para mostrar mensajes en un idioma en particular. Seleccione el idioma de pantalla en [ LANGUAGE] de [ (AJUS. MENÚ) (p. 30, 44).

## Comprobación de los indicadores de pantalla (Vista guía)

Puede comprobar fácilmente el significado de cada indicador (p. 25) que aparece en la pantalla LCD.

### 1 Toque .

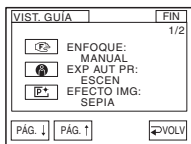


### 2 Toque [VIST. GUÍA].



Los indicadores varían en función de los ajustes.

### 3 Toque el área que incluye el indicador que desea comprobar.



Los significados de los indicadores del área se muestran en la pantalla. Si no puede encontrar el indicador que desea comprobar, toque [PÁG. ↓]/[PÁG. ↑] para activarlos o desactivarlos.

Cuando toque [↔ VOLV], la pantalla volverá a la visualización de selección del área.

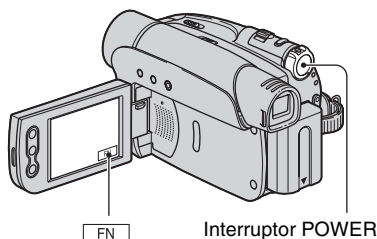
### Para finalización la operación

Toque [FIN].

# Paso 6: Ajuste de la fecha y la hora

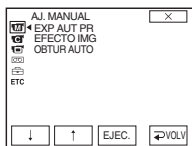
Ajuste la fecha y la hora cuando use la videocámara por primera vez. De lo contrario, la pantalla [AJ. RELOJ] aparecerá cada vez que encienda la videocámara o cambie la posición del interruptor POWER.

- Si no usa la videocámara durante **aproximadamente 3 meses**, la batería recargable incorporada se descarga y es posible que los ajustes de la fecha y la hora se borren de la memoria. En este caso, cargue la batería recargable y ajuste la fecha y la hora nuevamente (p. 84).

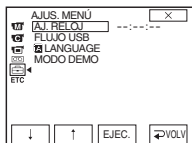


Salte al paso **4** cuando ajuste el reloj por primera vez.

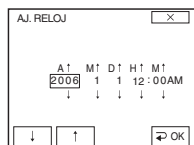
## 1 Toque **FN** → [MENU].



## 2 Seleccione **[AJ. RELOJ]** (AJUS. MENÚ) con **↓** / **↑**, luego toque **[EJEC.]**.

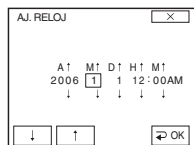


## 3 Seleccione **[AJ. RELOJ]** con **↓** / **↑**, luego toque **[EJEC.]**.



## 4 Ajuste **[A]** (año) con **↓** / **↑**, luego toque **⏮OK**.

Puede seleccionar cualquier año hasta el año 2079.



## 5 Ajuste **[M]** (mes), **[D]** (día), **[H]** (hora) y **[M]** (minuto), luego toque **⏮OK**.

Ajuste la medianoche a las 12:00 AM.  
Ajuste el mediodía a las 12:00 PM.

El reloj se pone en funcionamiento.

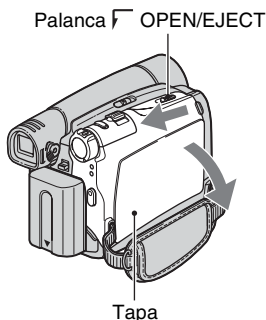
- La fecha y hora no aparecen durante la grabación, pero se graban automáticamente como los datos de fecha y hora para visualizarse durante la reproducción al seleccionar **[CÓD. DATOS]** en **[FECHA/HORA]** (p. 35).

# Paso 7: Inserción de un videocasete

Solamente puede utilizar videocasetes mini DV <sup>Mini</sup> DV (p. 78).

- El tiempo disponible para grabación varía en función del [MOD GRB] (p. 43).

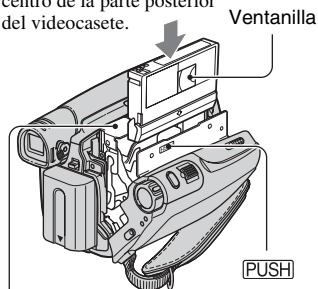
- 1 Deslice y sostenga la palanca OPEN/EJECT en el sentido de la flecha y abra la tapa.**



El compartimiento del videocasete sale automáticamente y se abre.

- 2 Inserte un videocasete con la cara de la ventanilla hacia afuera y, a continuación, presione **PUSH**.**

Presione ligeramente el centro de la parte posterior del videocasete.



Compartimiento del videocasete

**El compartimiento del videocasete se desliza automáticamente hacia adentro.**

- No fuerce el compartimiento del videocasete presionando la parte con la marca **(DO NOT PUSH)** mientras se desliza hacia adentro. Podría provocar una falla de funcionamiento.

- 3 Cierre la tapa.**

## Para expulsar el videocasete

Abra la tapa realizando el mismo procedimiento como se describe en el Paso 1 y extraiga el videocasete.



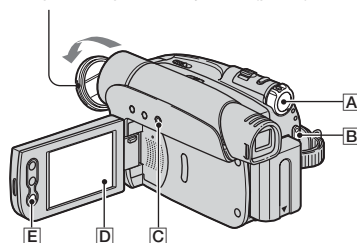




# Grabación/Reproducción de Easy (Easy Handycam)

Con este modo de funcionamiento Easy Handycam, la mayoría de los ajustes de la cámara se establecen automáticamente en el modo óptimo, liberándolo de la tarea de realizar ajustes detallados. El tamaño de la fuente de pantalla aumenta para facilitar la visualización.

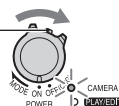
Acople la tapa del objetivo (p. 11).



## Grabación

- 1 Deslice el interruptor POWER [A] varias veces en el sentido de la flecha para que se encienda el indicador CAMERA.

Si el interruptor POWER [A] está en la posición OFF(CHG), deslízelo mientras presiona el botón verde.



- 2 Presione EASY [C].

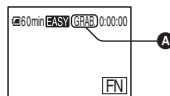
EASY



**EASY** aparecerá en la pantalla [D].

- 3 Presione REC START/STOP [B] para iniciar la grabación.\*

El indicador (A) cambia [ESPERA] a [GRAB.]. Para detener la grabación, presione [B] nuevamente.

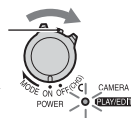


\* En un videocasete, las películas se graban en el modo SP (Reproducción estándar). Además, puede iniciar/detener la grabación presionando el botón [E] en el marco LCD.

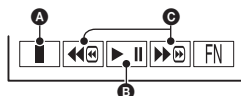
## Reproducción

Deslice el indicador **POWER** [A] en el sentido de la flecha varias veces para encender el indicador **PLAY/EDIT**. Toque los botones en la pantalla [D] de la siguiente manera.

Si el interruptor **POWER** está en la posición **OFF(CHG)**, deslícelo mientras presiona el botón verde.



Toque [B] y, a continuación, [C] para iniciar la reproducción.



- A** Detener
- B** Reproducir/Pausa se alterna cada vez que toca el botón
- C** Rebobinar/Avanzar rápidamente

### ■ Para cancelar la operación Easy Handycam

Presione **EASY** [C] nuevamente. **EASY** desaparecerá de la pantalla [D].

### ■ Ajustes regulables del menú durante la operación Easy Handycam

Toque [FN] y [MENU] para visualizar los ajustes regulables del menú. Consulte la página 30 para conocer los detalles sobre el ajuste.

- Casi todos los ajustes se establecen automáticamente en los valores predeterminados (p. 37).
- Cancele la operación Easy Handycam si desea agregar algún efecto o ajuste a las imágenes. Casi todos los ajustes vuelven a la situación anterior.

### ■ Botones no disponibles durante Easy Handycam

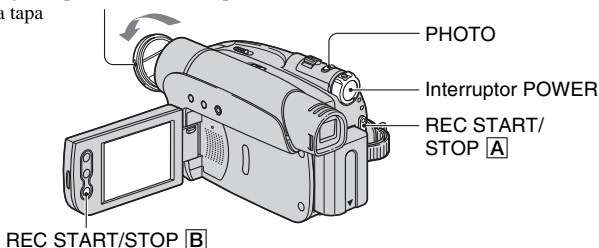
Durante la operación Easy Handycam, los siguientes botones no están disponibles, ya que los elementos se ajustan automáticamente. [No válido durante el funcionamiento de Easy Handycam] aparecerá si se operan los elementos no disponibles durante Easy Handycam.

- Botón **BACK LIGHT** (p. 22)
- Botón **PHOTO** (p. 20)

# Grabación

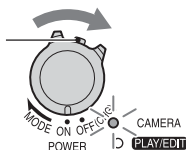
## Tapa del objetivo

Extraer la tapa del objetivo presionando ambas palancas en los laterales de la tapa



## 1 Deslice el interruptor POWER varias veces en el sentido de la flecha para que se encienda el indicador CAMERA.

Si el interruptor POWER está en la posición OFF(CHG), deslícelo mientras presiona el botón verde.



## 2 Inicie la grabación.

### Películas

Presione REC START/STOP [A] (o [B]).

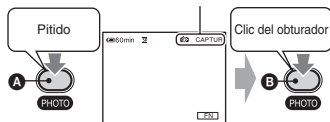


El indicador (A) cambia [ESPERA] a [GRAB.].

### Imágenes fijas

Presione y mantenga suavemente PHOTO para verificar la imagen (A), luego presiónelo completamente (B).

Aparece el indicador



Se escucha el sonido del obturador y la imagen se graba con sonido durante 7 s (segundo).

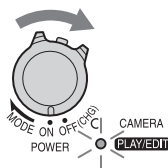
## Para detener la grabación de la película

Presione REC START/STOP nuevamente.

- aparecerá cuando no funciona la grabación de una foto de cinta.

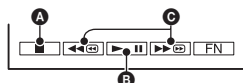
# Reproducción

- 1 Deslice el indicador **POWER** en el sentido de la flecha varias veces para encender el indicador **PLAY/EDIT**.



- 2 Inicie la reproducción.

Toque para rebobinar la cinta al punto deseado y luego presione para iniciar la reproducción.



- A Detener
- B Reproducir/Pausa se alterna cada vez que toca el botón
  - La reproducción se detiene automáticamente si se acciona la pausa durante más de 3 min (minuto).
- C Rebobinar/Avanzar rápidamente

## Para ajustar el volumen

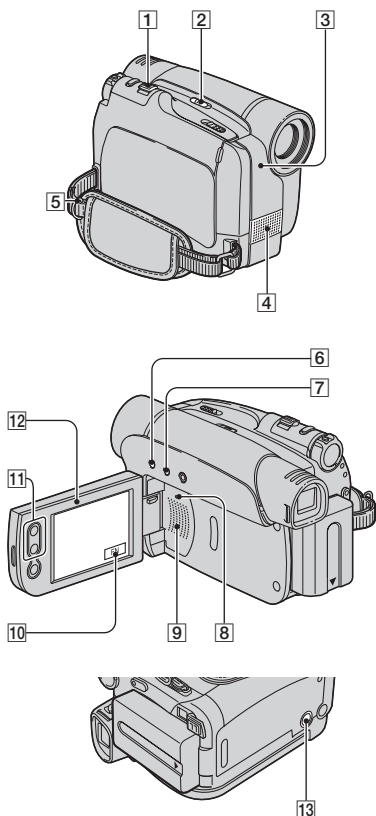
Toque → [PÁG.1] → [VOL], luego / para ajustar el volumen.

## Para buscar una escena durante la reproducción

Mantenga presionado / durante la reproducción (Búsqueda de imágenes), o / durante el avance rápido o rebobinado de la cinta (Exploración con salto).

- Puede reproducir en diversos modos ([REP VEL V], p. 36).

# Funciones que se utilizan para la grabación, reproducción, etc.

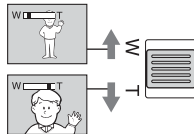


## Grabación

### Para usar el zoom ..... 1 11

Mueva la palanca del zoom motorizado **1** levemente para obtener un zoom más lento. Muévela más lejos para obtener un zoom más rápido.

### Panorama más amplio: (Gran angular)



### Panorama más cercano: (Telefoto)

- No es posible cambiar la velocidad del zoom con los botones del zoom **11** en el marco LCD.
- La distancia mínima posible entre la videocámara y el motivo para obtener un enfoque nítido es de aproximadamente 1 cm para gran angular y de unos 80 cm para telefoto.
- Puede ajustar [ZOOM DIG.] (p. 40) si desea utilizar el zoom con un nivel superior a 20 aumentos.
- Asegúrese de mantener su dedo sobre la palanca del zoom motorizado. Si saca su dedo de la palanca del zoom motorizado, también puede grabarse el sonido de operación de la palanca del zoom motorizado.

### Para grabar en lugares oscuros (NightShot plus) ..... 2

Ajuste el interruptor NIGHTSHOT PLUS **2** en la posición ON. (☑ y aparecerá ["NIGHTSHOT PLUS"]).

- La función NightShot plus utiliza luz infrarroja. Por lo tanto, no cubra el puerto de infrarrojos **3** con los dedos ni con otros objetos. Retire el objetivo de conversión (opcional) si está colocado.
- Ajuste el enfoque manualmente ([ENFOQ], p. 32) cuando tenga dificultades para enfocar de manera automática.
- No utilice estas funciones en lugares luminosos. Esto podría provocar una falla de funcionamiento.

### Para ajustar la exposición para motivos a contraluz (BACK LIGHT) ..... 6

Para ajustar la exposición para motivos a contraluz, presione BACK LIGHT **6** para visualizar ☑. Para cancelar la función de contraluz, vuelva a presionar BACK LIGHT.

## Para ajustar el enfoque para un motivo descentrado (SPOT FOCUS) ..... 10

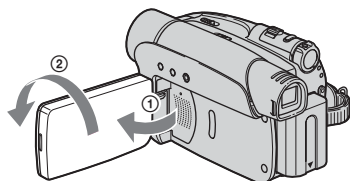
Consulte [ENF. PUNTO] en página 32.

## Para ajustar la exposición para el motivo seleccionado (Medidor de punto flexible) ..... 10

Consulte [MEDI PUNTO] en página 32.

## Para grabar en modo de espejo ..... 12

Abra el panel LCD 12 90 grados respecto a la videocámara (1), luego gírelo 180 grados hacia el lado del objetivo (2).



- En la pantalla LCD, las imágenes del motivo aparecerán como las de un espejo, pero las grabadas serán normales.

## Para utilizar un trípode ..... 13

Conecte el trípode (opcional: la longitud del tornillo deberá ser inferior a 5,5 mm) en el receptáculo correspondiente 13 utilizando un tornillo para trípode.

## Para utilizar una bandolera ..... 5

Ajuste la bandolera (opcional) a su gancho designado 5.

## Reproducción

## Para reproducir las imágenes con efectos especiales añadidos (Efecto de imagen) ..... 10

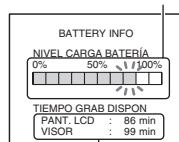
Consulte [EFECTO IMG] en página 38.

## Grabación y reproducción

## Para comprobar la carga restante de la batería (Información sobre la batería) ..... 7

Ajuste el interruptor POWER en OFF(CHG) y, a continuación, presione DISP/BATT INFO 7. La información de la batería aparece durante unos 7 s (segundo). Puede ver la información sobre la batería durante 20 s (segundo) presionando nuevamente DISP/BATT INFO mientras se visualiza la información sobre la batería.

Batería restante (aprox.)



Capacidad de grabación (aprox.)

## Para desactivar el pitido de confirmación de la operación (PITIDO) ..... 10

Consulte [PITIDO] en página 44.

## Para inicializar los ajustes (RESET) ..... 8

Presione RESET 8 para inicializar todos los ajustes, incluidos los de la fecha y la hora.

## Otros nombres de partes y funciones

4 Micrófono estéreo interno

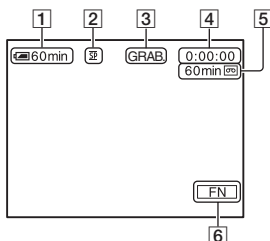
9 Altavoz

El sonido de reproducción se emite por el altavoz.

- Si desea conocer cómo ajustar el volumen, consulte la página 21.

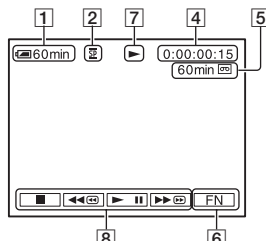
# Indicadores que se muestran durante la grabación o reproducción

## Grabación



- 1 Batería restante (aprox.)
- 2 Modo de grabación (SP o LP) (43)
- 3 Estado de grabación ([ESPERA] (en espera) o [GRAB.] (grabando))
- 4 Grabación: Contador de cinta (hora: minuto: segundo)/Grabación de una foto de cinta (20)  
Reproducción: Código de tiempo (hora: minuto: segundo: marco)
- 5 Capacidad de grabación de la cinta (aprox.) (43)
- 6 Botón de función (30)

## Visualización



- 7 Indicador de transporte de la cinta
- 8 Botones de control de video (21)

## Código de datos durante la grabación

Los datos de fecha y hora durante la grabación y los datos de ajuste de la cámara se grabarán automáticamente. No aparecen en pantalla durante la grabación, pero podrá comprobarlos en [CÓD. DATOS] durante la reproducción (p. 35).

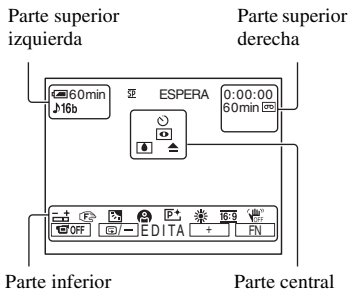


( ) es una página de referencia.  
No se grabarán los indicadores durante la grabación.

## Indicadores que aparecen al realizar cambios

Puede utilizar [VIST. GUÍA] (p. 13) para verificar la función de cada indicador que aparece en la pantalla LCD.

- Algunos de los indicadores pueden no aparecer cuando utiliza [VIST. GUÍA].



## Parte superior izquierda

Indicador	Significado
	MODO AUDIO (43)

## Parte superior derecha

Indicador	Significado
	DV entrada (48)

## Parte central

Indicador	Significado
	Grabación con disparador automático (35)
	NightShot plus (22)
	Advertencia (74)

## Parte inferior

Indicador	Significado
	Medidor de punto flexible (32)/Exposición manual (34)
	Enfoque manual (32)
	Contraluz (22)
	EXP AUT PR (38)
	Efecto de imagen (38)
	Balance de blancos (34)
	Selección panorámica (40)
	SteadyShot apagado (41)
	Panel apagado (33)
	BÚSQ EDIC (41)

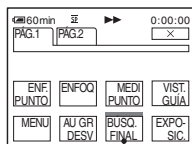
# Búsqueda del punto de inicio

Asegúrese de que el indicador **CAMERA** se ilumine (p. 20).

## Búsqueda de la última escena de la grabación más reciente (END SEARCH)

[BÚSQ. FINAL] (END SEARCH) no funcionará una vez que expulse el videocasete luego de grabar en la cinta.

Toque **[FN]** → **[PÁG.1]** y luego toque **[BÚSQ. FINAL]**.



Toque aquí nuevamente para cancelar la operación.

Se reproducirá la última escena de la grabación más reciente durante unos 5 s (segundo) y la videocámara pasará al modo de espera en el punto donde haya terminado la última grabación.

- [BÚSQ. FINAL] no funcionará correctamente si hay una parte sin grabar entre las secciones grabadas en la cinta.
- Esta operación está disponible además cuando el interruptor POWER se ajusta en PLAY/EDIT.

## Búsqueda manual (EDIT SEARCH)

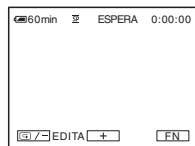
Puede buscar el punto de inicio para iniciar la grabación siguiente mientras mira las imágenes en la pantalla. No se reproducirá el sonido durante la búsqueda.

**1** Toque **[FN]** → **[PÁG.1]** → **[MENU]**.

**2** Seleccione **[CAM]** (AJ CÁMARA) con **[↓]** / **[↑]**, luego toque **[EJEC.]**.

**3** Seleccione **[BÚSQ EDIC]** con **[↓]** / **[↑]**, luego toque **[EJEC.]**.


**4** Seleccione **[ACTIVADO]** con **[↓]** / **[↑]**, luego toque **[EJEC.]** → **[X]**.








**5** Mantenga presionado **[G] / -** (para retroceder) / **[+]** (para avanzar) y suéltelo en el punto donde desee iniciar la grabación.




## Revisión de las escenas grabadas más recientemente (Revisión de grabación)

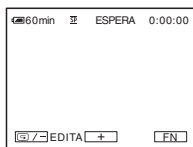
Puede ver algunos s (segundo) de la escena grabada justo antes de detener la cinta.

**1** Toque  → [PÁG.1] → [MENU].

**2** Seleccione  (AJ CÁMARA) con  / , luego toque [EJEC.].

**3** Seleccione [BÚSQ EDIC] con  / , luego toque [EJEC.].

**4** Seleccione [ACTIVADO] con  / , luego toque [EJEC.] → .

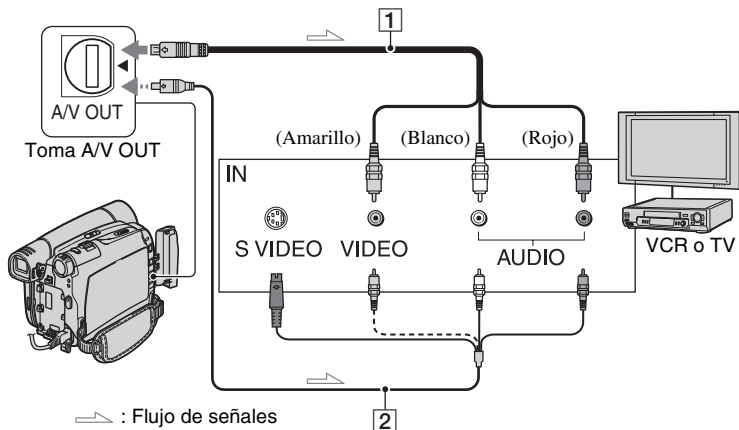


**5** Toque  / .

Se reproducirán los últimos s (segundo) de la escena grabada más recientemente. A continuación, la videocámara se ajustará en el modo de espera.

# Reproducción de la imagen en un TV

Puede conectar su videocámara a la toma de entrada de un televisor o videograbadora utilizando el cable de conexión A/V (1) o el cable de conexión A/V con S VIDEO (2). Para esta operación, utilice el adaptador de alimentación de ca suministrado para conectar la videocámara al tomacorriente de pared (p. 8). Consulte también los manuales de operaciones que se suministran con los dispositivos por conectar.



## 1 A/V cable de conexión (suministrado)

## 2 A/V cable de conexión con S VIDEO (opcional)

Cuando realice la conexión a otro dispositivo mediante la toma S VIDEO, utilizando un cable de conexión A/V que disponga de cable S VIDEO, podrá reproducir imágenes de mejor calidad que si conecta el cable de conexión A/V suministrado.

Conecte las clavijas blanca y roja (audio izquierdo/derecho) y la clavija S VIDEO (canal S VIDEO) de un cable de conexión A/V. En este caso, no es necesaria la conexión de la clavija amarilla (video estándar). La conexión S VIDEO no permitirá la salida de audio.

- Puede visualizar el código de tiempo en la pantalla del televisor ajustando [SAL.PANT.] a [SAL-V/LCD] (p. 45).

## Cuando conecte su videocámara a un televisor mediante una videograbadora

Conecte la videocámara a la entrada LINE IN de la videograbadora. Ajuste el selector de entrada de la videograbadora en LINE (VIDEO 1, VIDEO 2, etc.) en caso de que tenga uno.

## Cuando su televisor es monoaural (Sólo una toma de entrada de audio)

Conecte la clavija amarilla del cable de conexión A/V a la toma de entrada de video y la clavija blanca (canal izquierdo) o roja (canal derecho) a la toma de entrada de audio del televisor o de la videograbadora.



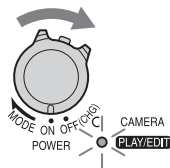
# Uso de los elementos del menú

Siga las instrucciones a continuación para utilizar cada uno de los elementos del menú que se enumeran después de esta página.

## 1 Deslice el interruptor POWER varias veces en el sentido de la flecha para que se encienda el indicador correspondiente.

Indicador CAMERA: ajustes para la grabación en una cinta

Indicador PLAY/EDIT: ajustes de visualización/edición



## 2 Toque la pantalla LCD para seleccionar el elemento del menú.

Los elementos que no están disponibles aparecen atenuados.

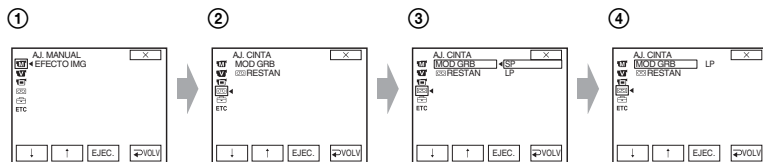
### ■ Para utilizar los botones de operación en PÁG.1/PÁG.2/PÁG.3 durante la operación normal

Para obtener detalles de los elementos de los botones, consulte la página 32.

- ① Toque [FN] .
- ② Toque la página deseada.
- ③ Toque el botón deseado.
- ④ Seleccione el ajuste deseado y, a continuación, toque [OK] → [X] (Cerrar).
  - En algunos ajustes, no necesita tocar [OK] .

### ■ Para utilizar los elementos del menú

Para obtener detalles de los elementos, consulte la página 38.



- ① Toque [FN] → [MENU] en [PÁG.1].  
Aparecerá la pantalla de índice del menú.
- ② Seleccione el menú deseado.  
Toque [↓] / [↑] para seleccionar el elemento, a continuación toque [EJEC.]. (El proceso del paso ③ y ④ es el mismo que el del paso ②.)

③ Seleccione el elemento deseado.

④ Personalice el elemento.

Una vez completados los ajustes, toque [X] (cerrar) para ocultar la pantalla del menú.  
Cada vez que toque [↶ VOLV], lo llevará a la pantalla anterior.

## ■ Para utilizar los elementos del menú durante la operación Easy Handycam



① Toque **FN** .

② Seleccione el menú deseado.

Toque [MENU] y luego seleccione el menú deseado.

③ Cambie los ajustes del elemento.

Una vez completados los ajustes, toque **×** (cerrar) para ocultar la pantalla del menú.

Cada vez que toque [**↩** VOLV], lo llevará a la pantalla anterior.

•Cancele la operación Easy Handycam para utilizar normalmente los elementos del menú.

# Elementos del botón de operación

Los botones de operación disponibles varían en función de la posición del indicador y de la visualización (PÁG.).

Los ajustes predeterminados llevan la marca ▶.

Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se seleccionan los elementos.

Las funciones disponibles durante la operación Easy Handycam llevan la marca\*.

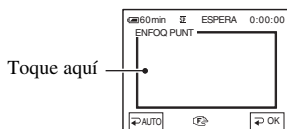
**Consulte la página 30 para obtener detalles sobre la selección de los elementos de los botones.**

## Cuando se ilumina el indicador CAMERA

### [PÁG.1]

#### ENF. PUNTO

Puede seleccionar y ajustar el punto focal para apuntar a un motivo que no esté localizado en el centro de la pantalla.



Toque el punto donde desea enfocar en el marco.

Aparecerá

Para ajustar el enfoque automáticamente, toque [ AUTO] o ajuste [ENFOQ] en [ AUTO].

- Si ajusta [ENF. PUNTO], [ENFOQ] se ajustará automáticamente en [MANUAL].
- Los ajustes vuelven a [ AUTO] cuando desconecte la alimentación por más de 12 h (hora).

#### ENFOQ

Puede ajustar el enfoque manualmente. También puede seleccionar esta función cuando desee enfocar un determinado motivo intencionalmente.



- ① Toque [MANUAL].

Aparecerá

- ② Toque (enfoque de motivos cercanos)/ (enfoque de motivos alejados) para ajustar el enfoque con nitidez. aparecerá cuando el enfoque ya no pueda ajustarse más cerca, mientras que aparecerá cuando ya no pueda ajustarse más lejos.

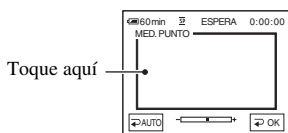
Para ajustar el enfoque automáticamente, toque [ AUTO] en el paso ①.

- Es más fácil enfocar un motivo al mover la palanca del zoom motorizado hacia el lado T (telefoto) para ajustar el enfoque y, a continuación, hacia el lado W (gran angular) para ajustar el zoom para la grabación. Cuando desee grabar un motivo de cerca, mueva la palanca del zoom motorizado hacia W (gran angular) y, a continuación, ajuste el enfoque.
- La distancia mínima posible entre la videocámara y el motivo para obtener un enfoque nítido es de aproximadamente 1 cm para gran angular y de unos 80 cm para telefoto.
- Los ajustes vuelven a [ AUTO] cuando desconecte la alimentación por más de 12 h (hora).

#### MEDI PUNTO (Medidor de punto flexible)

Puede ajustar y fijar la exposición al motivo para que se grabe con el brillo adecuado, aún cuando exista un fuerte contraste entre el motivo y el fondo, como los motivos en el foco de un escenario.





Toque el punto que desea ajustar y fije la exposición en la pantalla.

Aparecerá .

Para devolver el ajuste a la exposición automática, toque [ AUTO ] o ajuste [EXPOSIC.] en [ AUTO ].

- Si ajusta [MEDI PUNTO], [EXPOSIC.] se ajustará automáticamente en [MANUAL].
- Los ajustes vuelven a [ AUTO ] cuando desconecte la alimentación por más de 12 h (hora).

## VIST. GUÍA (Vista guía)\*

Consulte la página 13.

## MENU\*

Consulte la página 37.

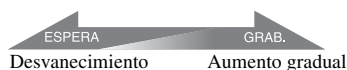
## AU GR DESV

Puede añadir los siguientes efectos a las imágenes grabadas actualmente.

- ① Seleccione el efecto deseado en modo de espera (para aumento gradual) o en modo de grabación (para una disminución gradual), luego toque [ OK ] → [ X ].
- ② Presione REC START/STOP. El indicador de desvanecimiento deja de parpadear y desaparece cuando finaliza dicha operación.

Para cancelar [AU GR DESV] antes de comenzar la operación, toque [ DES ] en el paso ①.

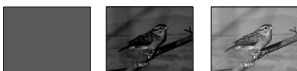
- Si presiona REC START/STOP una vez, se cancelará la configuración.



## BLANCO



## NEGRO



## MOSAICO



## MONOTONO

Cuando haga una entrada por aumento gradual, la imagen cambiará gradualmente de blanco y negro a color. Cuando haga una salida por desvanecimiento, cambiará gradualmente de color a blanco y negro.

## Utilización del visor

Puede ajustar [EXPOSIC.] y [AU GR DESV] mientras usa el visor si gira el panel LCD 180 grados y lo cierra con la pantalla hacia afuera.

- 1 Asegúrese de que el indicador CAMERA se ilumine.
- 2 Cierre el panel LCD con la pantalla mirando hacia fuera. Aparecerá [ OFF ].
- 3 Toque [ OFF ].
- 4 Toque [ OK ]. La pantalla LCD se apaga.
- 5 Toque la pantalla LCD y, al mismo tiempo, verifique lo que muestra el visor. Se muestra [EXPOSIC.], etc.
- 6 Toque el botón que desee ajustar. [EXPOSIC.]: Realice el ajuste mediante [ ]/[ + ] y toque [ OK ]. [AU GR DESV]: Tóquelo varias veces para seleccionar un efecto deseado. [ ON ]: Se enciende la pantalla LCD.

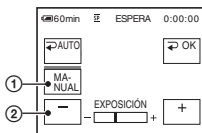
Para ocultar los botones, toque [ OK ].

### BÚSQ. FINAL (END SEARCH)

Consulte la página 26.

### EXPOSIC.

Puede ajustar el brillo de una imagen en forma manual. Por ejemplo, al grabar en interiores en un día claro, puede evitar las sombras de contraluz en las personas que estén cerca de la ventana fijando la exposición a aquella de la pared de la misma habitación.



① Toque [MANUAL].

Aparecerá

② Toque / para ajustar la exposición.

Para devolver el ajuste a la exposición automática, toque [ AUTO].

- Puede ajustar [EXPOSIC.] y [AU GR DESV] mientras usa el visor si gira el panel LCD 180 grados y lo cierra con la pantalla hacia afuera (p. 33).
- Los ajustes vuelven a [ AUTO] cuando desconecte la alimentación por más de 12 h (hora).

## [PÁG.2]

### BAL BLANC (Balance de blancos)

Se puede ajustar el balance cromático y el brillo del ambiente de grabación.

#### ► AUTO

El balance de blancos se ajusta de forma automática.

#### EXTERIOR ()

El balance de blancos se ajusta según corresponde para las siguientes condiciones de grabación:

- Exteriores
- Vistas nocturnas, señales de neón y fuegos artificiales
- Amaneceres o puestas de sol
- Bajo lámparas fluorescentes de luz diurna

#### INTERIOR ()

El balance de blancos se ajusta según corresponde para las siguientes condiciones de grabación:

- Interiores
- En escenas de fiestas o estudios, donde las condiciones de luz cambian rápidamente
- Bajo lámparas de video en un estudio o bajo lámparas de sodio o de color incandescente

#### UNA PULS. ()

El balance de blancos se ajusta en función de la luz del ambiente.

① Toque [UNA PULS.].

- ② Encuadre un objeto blanco, como por ejemplo un trozo de papel, para cubrir la pantalla con las mismas condiciones de luz que emplearía para filmar el motivo.

③ Toque .

parpadea con rapidez. Cuando se ha ajustado el balance de blancos y se ha almacenado en la memoria, el indicador deja de parpadear.

- No sacuda la videocámara mientras parpadea velozmente.
- parpadea lentamente si no se pudo ajustar el balance de blancos.
- Si sigue parpadeando aún después de tocar [], ajuste [BAL BLANC] en [ AUTO].

- Cuando haya cambiado la batería mientras se selecciona [ AUTO] o se traslada la videocámara al exterior o al interior luego de un uso externo mientras usa una exposición fija, seleccione [ AUTO] y apunte la videocámara a un objeto blanco cercano durante unos 10 s (segundo) para lograr un mejor ajuste cromático.
- Repita el procedimiento de [UNA PULS.] si cambia el ajuste de [EXP AUT PR] o traslada la videocámara desde el exterior al interior de la casa o viceversa.

- Ajuste [BAL BLANC] en [ AUTO ] o [UNA PULS.] bajo lámparas fluorescentes blancas o blancas frías.
- Los ajustes vuelven a [ AUTO ] cuando desconecte la alimentación por más de 12 h (hora).

## AUTO DISP

El disparador automático comienza a grabar después de unos 10 s (segundo).

- ① Toque → [PÁG.2] → [AUTO DISP].  
Aparecerá .
- ② Toque .
- ③ Presione REC START/STOP para grabar películas o PHOTO para grabar imágenes fijas.

Para cancelar la cuenta regresiva durante la grabación de las películas, presione REC START/STOP.

Para cancelar [AUTO DISP], repita el paso ①.

## BRIL LCD (Brillo LCD)

Puede ajustar el brillo de la pantalla LCD. Esta operación no afectará la imagen grabada.

Ajuste el brillo con / .

## Cuando se ilumina el indicador PLAY/EDIT

Puede utilizar los botones de control de video (, , , ) en cada PÁGINA.

## [PÁG.1]

### MENU\*

Consulte la página 37.

## VOL\* (Volumen)

Consulte la página 21.

## BÚSQ. FINAL (END SEARCH)

Consulte la página 26.

## VIST. GUÍA (Vista guía)\*

Consulte la página 13.

## [PÁG.2]

## CÓD. DATOS\*

Durante la reproducción, muestra información grabada automáticamente (código de datos) durante la grabación.

### ▶ DES

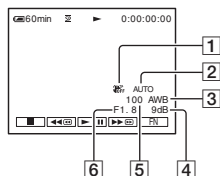
El código de datos no se muestra.

### FECHA HORA

Muestra la fecha y la hora.

### DATOS CÁM. (abajo)

Muestra los datos de ajuste de la cámara.



- ① SteadyShot desactivado
- ② Exposición
- ③ Balance de blancos
- ④ Ganancia
- ⑤ Velocidad de obturación
- ⑥ Valor de apertura

- En la visualización de datos de [FECHA HORA], la fecha y la hora aparecen en la misma área. Si graba una imagen sin antes ajustar el reloj, aparecerá [--- -- ---] y [---:---:---].
- Durante la operación Easy Handycam, sólo puede ajustar [FECHA HORA].

## Elementos del botón de operación (Continuación)

### BRIL LCD (Brillo LCD)

Puede ajustar el brillo de la pantalla LCD. Esta operación no afectará la imagen grabada.

Ajuste el brillo con / .

### CREAR DVD

Si la videocámara está conectada a una computadora personal Sony de serie VAIO, podrá crear fácilmente la imagen grabada en la cinta en un DVD (Acceso directo a "Click to DVD") (p. 60).

### CREAR VCD

Si la videocámara está conectada a una computadora personal, podrá crear fácilmente la imagen grabada en la cinta en un CD-R (Acceso directo a Video CD Burn). Consulte el "Manual de inicio" en el CD-ROM suministrado para obtener detalles (p. 58).

## [PÁG.3]

### REP VEL V (Diversas velocidades de reproducción)

Puede reproducir en diversos modos mientras se miran películas.

- ① Toque los siguientes botones durante la reproducción.

Para	Tocar
cambiar la dirección de reproducción*	(cuadro)
reproducir en cámara lenta**	[LENTO] Para invertir la dirección: (marco) → [LENTO]

Para	Tocar
reproducir 2 veces más rápido (el doble de velocidad)	(doble velocidad) Para invertir la dirección: (marco) → (doble velocidad)
reproducir cuadro por cuadro	(cuadro) durante la pausa de reproducción. Para invertir la dirección: (cuadro) durante la reproducción por cuadro.

\* Pueden aparecer líneas horizontales en la parte superior, inferior o central de la pantalla. No se trata de un fallo de funcionamiento.

\*\*Las imágenes que se envían desde la interfaz DV (i.LINK) no pueden reproducirse con uniformidad en modo de cámara lenta.

- ② Toque VOLV → .

Para volver al modo normal de reproducción, toque (Reproducción/Pausa) dos veces (una vez en reproducción de cuadros).

- No oír el sonido grabado. Podrá ver imágenes tipo mosaico de la imagen que se reprodujo previamente.

### CTRL COP A (Copiado de audio)

Consulte la página 49.

### CTRL GRAB (Control de grabación)

Consulte la página 48.

# Elementos del menú

- Los elementos disponibles del menú (●) varían en función del tipo de lámpara encendida.
- Durante el funcionamiento de Easy Handycam, aplicarán los siguientes ajustes en forma automática (p. 18).

	CAMERA	PLAY/EDIT	Easy Handycam
 <b>Menú AJ. MANUAL</b> (p. 38)			
EXP AUT PR	●	—	AUTOM.
EFECTO IMG	●	●	DESACTIV.
OBTU. AUTO	●	—	ACTIVADO
 <b>Menú AJ CÁMARA</b> (p. 40)			
ZOOM DIG.	●	—	DESACTIV.
SEL. PANOR.	●	—	4:3
STEADYSHOT	●	—	ACTIVADO
BÚSQ EDIC	●	—	DESACTIV.
N.S. LIGHT	●	—	ACTIVADO
 <b>Menú AJUST. VCR</b> (p. 41)			
SONID HiFi	—	●	ESTÉREO
MEZC AUDIO	—	●	—
 <b>Menú AJ LCD/VIS</b> (p. 42)			
LUZ F. LCD	●	●	BR. NORMAL
COLOR LCD	●	●	—
LUZ F. VIS	●	●	BR. NORMAL
VIS.PANOR.	●	●	—
 <b>Menú AJ. CINTA</b> (p. 43)			
MOD GRB	●	●	SP
MODO AUDIO	●	—	12 BITS
 RESTAN	●	●	AUTOM.
 <b>Menú AJUS. MENÚ</b> (p. 44)			
AJ. RELOJ	●	●	●
FLUJO USB	●	●	DESACTIV.
 LANGUAGE	●	●	●
MODO DEMO	●	—	ACTIVADO
 <b>Menú OTROS</b> (p. 44)			
HORA INTER	●	●	—*
PITIDO	●	●	●
APAG. AUTO	●	●	5 min
SAL. PANT.	●	●	LCD

\* Los valores configurados antes de la operación Easy Handycam serán conservados durante la operación Easy Handycam.



# Menú AJ. MANUAL

– EXP AUT PR/EFFECTO IMG, etc.

Los ajustes predeterminados llevan la marca ►.

Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se seleccionan los elementos.

**Consulte la página 30 para obtener detalles sobre cómo seleccionar los elementos de menú.**

## EXP AUT PR

Podrá grabar imágenes con eficacia en diversas situaciones con la función PROGRAM AE.

### ► AUTOM.

Selecciónelo para grabar imágenes automáticamente con eficacia sin la función [EXP AUT PR].

### ESCEN\* (☺)

Selecciónelo para evitar que los rostros de las personas aparezcan excesivamente pálidos cuando están iluminados por una luz intensa.



### RETRATO (Retrato suave) (☺)

Selecciónelo para resaltar el motivo, como personas o flores, mientras se crea un fondo suave.



### DEPORTES\* (Deportes) (⚡)

Selecciónelo para reducir al mínimo las vibraciones al filmar motivos que se mueven rápidamente.



### PLAYA ESQ.\* (🏖️)

Selecciónelo para evitar que las caras de las personas se vean muy oscuras cuando estén muy iluminadas o con luz reflejada, como en una playa en verano o en una pista de esquí.



### PUESTA SOL\*\* (☼)

Selecciónelo para mantener la atmósfera en situaciones como puestas de sol, vistas nocturnas en general o fuegos artificiales.



### PAISAJE\*\* (🏞️)

Selecciónelo para filmar motivos distantes con claridad. Este ajuste también evita que su videocámara enfoque el cristal o la tela metálica de ventanas que se encuentran entre la videocámara y el motivo.



- Los elementos con un asterisco (\*) se pueden ajustar sólo para enfocar motivos ubicados a una distancia corta. Los elementos con dos asteriscos (\*\*) se pueden ajustar para enfocar motivos más distantes.
- Los ajustes vuelven a [AUTOM.] cuando desconecte la alimentación por más de 12 h (hora).

## EFFECTO IMG (Efecto de imagen)

Se pueden añadir efectos especiales a una imagen durante la grabación o reproducción. Aparecerá .

### ► DESACTIV.

No utiliza el ajuste [EFFECTO IMG].

**NEGATIVO**

El color y el brillo se revierten.

**SEPIA**

Las imágenes aparecen en sepia.

**B y N**

Las imágenes aparecen en blanco y negro.

**SOLARIZADO**

Las imágenes aparecen como una ilustración de contraste fuerte.

**PASTEL\***


Las imágenes aparecen como un dibujo en pastel pálido.

**MOSAICO\***

Las imágenes aparecen con un patrón de mosaicos.



\* No disponible durante la reproducción.

- Puede grabar imágenes editadas con efectos especiales en otra videograbadora/dispositivo de DVD, etc. (p. 46).
- No podrá emitir imágenes de reproducción editadas con efectos de imagen mediante la interfaz  DV (i.LINK).
- No se pueden añadir efectos a imágenes introducidas externamente.

**OBTU. AUTO (Obturación automática)**

Activa automáticamente el obturador electrónico para ajustar la velocidad de obturación cuando se graba en condiciones de mucho brillo, si se lo ajustó en la posición [ACTIVADO] (el ajuste predeterminado).

# Menú AJ CÁMARA

– ZOOM DIG./SEL. PANOR./STEADYSHOT,  
etc.

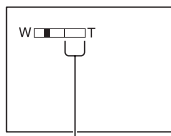
Los ajustes predeterminados llevan la  
marca ►.

Los indicadores entre paréntesis aparecen  
cuando se seleccionan los elementos.

**Consulte la página 30 para obtener  
detalles sobre cómo seleccionar los  
elementos de menú.**

## ZOOM DIG. (Zoom digital)

Puede seleccionar el nivel de zoom máximo  
si desea obtener un zoom a un nivel  
superior a 20 aumentos (el ajuste  
predeterminado) mientras graba en una  
cinta. Observe que la calidad de la imagen  
disminuye cuando utiliza el zoom digital.



El lado derecho de la barra muestra el  
factor de zoom digital. Aparece la zona de  
zoom cuando selecciona el nivel del  
zoom.

### ► DESACTIV.

El zoom de hasta 20 aumentos se realiza de  
forma óptica.

#### 40 ×

El zoom de hasta 20 aumentos se realiza de  
forma óptica y, a partir de este punto, el  
zoom de hasta 40 aumentos se realiza de  
forma digital.

#### 800 ×

El zoom de hasta 20 aumentos se realiza de  
forma óptica y, a partir de este punto, el  
zoom de hasta 800 aumentos se realiza de  
forma digital.

## SEL.PANOR. (Selección panorámica)

Puede grabar una imagen en un formato  
apropiado para la pantalla en la cual se  
visualizará.

Para obtener más detalles, consulte el  
manual de instrucciones que acompaña al  
televisor.

### ► 4:3

Ajuste estándar (para grabar imágenes a  
reproducirse en un televisor 4:3).

### PANOR.16:9 (16:9)

Graba imágenes a reproducirse en  
televisor panorámico 16:9 en modo  
pantalla completa.

- Cuando graba una imagen a reproducirse en un  
televisor con formato panorámico 16:9  
conectado a su videocámara, seleccione  
[PANOR. 16:9]. La imagen grabada se  
reproducirá en modo completo cuando la  
conecte a su televisor compatible con el sistema  
ID-1/ID-2.

Si visualiza imágenes en la pantalla/visor LCD  
con [PANOR.16:9] seleccionado.



Si visualiza imágenes en un  
televisor con pantalla  
panorámica 16:9\*



Si visualiza imágenes en un  
televisor estándar\*\*



\* La imagen aparece en modo pantalla completa  
cuando el televisor con pantalla panorámica se  
cambia a modo completo.

\*\* Cuando se reproduce en modo 4:3. Cuando  
reproduce una imagen en modo panorámico,  
aparece como si fuera en la pantalla LCD o en  
el visor.





### STEADYSHOT

Puede compensar las sacudidas de la cámara (el ajuste predeterminado es [ACTIVADO]). Ajuste [STEADYSHOT] en [DESACTIV.] ( ) cuando utilice un trípode (opcional) o un objetivo de conversión (opcional), luego la imagen se vuelve natural.

### BÚSQ EDIC

#### ► DESACTIV.

No se visualiza ni en la pantalla LCD.

#### ACTIVADO

Se visualiza y en la pantalla LCD y habilita la función EDIT SEARCH y la revisión de grabación (p. 26).

### N.S. LIGHT (Luz NightShot)

Cuando se utiliza la función NightShot plus (p. 22) para grabar, puede grabar imágenes más claras ajustando [N.S. LIGHT], que emite luz infrarroja (invisible), para [ACTIVADO] (el ajuste predeterminado).

- No cubra el puerto de infrarrojos con los dedos ni con otros objetos (p. 22).
- Retire el objetivo de conversión (opcional) si está colocado.
- La distancia máxima de grabación con [N.S. LIGHT] es de aproximadamente 3 m. Si graba motivos en lugares oscuros, como escenas nocturnas o a la luz de la luna, ajuste [N.S. LIGHT] en [DESACTIV.]. De este modo, puede ajustar un color más profundo de la imagen.

Los ajustes predeterminados llevan la marca ►.

Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se seleccionan los elementos.

**Consulte la página 30 para obtener detalles sobre cómo seleccionar los elementos de menú.**

### SONID HiFi

Puede seleccionarlo para reproducir audio grabado con otros dispositivos con sonido dual o sonido estéreo.

#### ► ESTÉREO

Reproduce con sonido principal o secundario (o con sonido estéreo).

1

Reproduce con el sonido principal (o el sonido del canal izquierdo).

2

Reproduce con el sonido secundario (o el sonido del canal derecho).

- Puede reproducir, pero no puede grabar un videocasete con pista de sonido dual en la videocámara.
- Los ajustes vuelven a [ESTÉREO] cuando desconecte la alimentación por más de 12 h (hora).

### MEZC AUDIO

Consulte la página 50.



# Menú AJ LCD/VIS

– LUZ F. LCD/COLOR LCD/LUZ F. VIS, etc

Los ajustes predeterminados llevan la marca ►.

Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se seleccionan los elementos.

**Consulte la página 30 para obtener detalles sobre cómo seleccionar los elementos de menú.**

## LUZ F. LCD (Contraluz de la pantalla LCD)

Puede ajustar el brillo de la luz de fondo de la pantalla LCD. Esta operación no afectará la imagen grabada.

### ► BR. NORMAL



Brillo estándar.

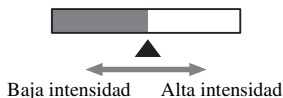
### BRILLO

Da brillo a la pantalla LCD.

- Cuando conecta la videocámara a fuentes de alimentación externas, la función [BRILLO] se ajusta automáticamente.
- Cuando seleccione [BRILLO], la duración de la batería se reduce levemente durante la grabación.

## COLOR LCD

Puede ajustar el color en la pantalla LCD con  / . Esta operación no afectará la imagen grabada.



## LUZ F. VIS (Contraluz del visor)

Puede ajustar el brillo del visor. Esta operación no afectará la imagen grabada.

### ► BR. NORMAL

Brillo estándar.

### BRILLO

Da brillo a la pantalla del visor.

- Cuando conecta la videocámara a fuentes de alimentación externas, la función [BRILLO] se ajusta automáticamente.
- Cuando seleccione [BRILLO], la duración de la batería se reduce levemente durante la grabación.

## VIS.PANOR. (Visualización panorámica)

Puede seleccionar la apariencia de una imagen en el formato 16:9 en el visor y la pantalla LCD ajustando [SEL.PANOR.] en [PANOR.16:9]. Esta operación no afectará la imagen grabada.

### ► TIPO BUZÓN

Ajuste normal (tipo de pantalla estándar)

### REDUCIR

Expande la imagen verticalmente cuando no se desean franjas negras en la parte superior e inferior de la pantalla en el formato 16:9.



# Menú AJ. CINTA

## – MOD GRB/MODO AUDIO/RESTAN

Los ajustes predeterminados llevan la marca ►.

Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se seleccionan los elementos.

**Consulte la página 30 para obtener detalles sobre cómo seleccionar los elementos de menú.**

### MOD GRB (Modo de grabación)

#### ► SP (SP)

Graba en un videocasete en el modo SP (Reproducción estándar).

#### LP (LP)

Aumenta el tiempo de grabación a 1,5 veces el modo SP (Reproducción de larga duración).

- Puede grabar alrededor de 510 imágenes fijas en el modo SP y alrededor de 765 en el modo LP en una cinta de 60 min (minuto).
- Si graba en modo LP, es posible que aparezca un ruido de tipo mosaico o que el sonido se interrumpa cuando reproduzca la cinta en otras videocámaras o videograbadoras.
- Cuando en una cinta mezcla grabaciones en los modos SP y LP, la imagen de reproducción puede distorsionarse o es posible que el código de tiempo no se escriba correctamente entre las escenas.

### MODO AUDIO

#### ► 12 BITS

Graba en el modo de 12 bit (2 sonidos estéreo).

#### 16BIT (16b)

Graba en el modo de 16 bit (1 sonido estéreo de alta calidad).

### RESTAN

#### ► AUTOM.

Muestra el indicador de cinta restante durante unos 8 s (segundo) aproximadamente en situaciones como las descritas arriba.

- Cuando ajusta el interruptor POWER en PLAY/EDIT o CAMERA con un videocasete insertado.
- Cuando toca ►|| (Reproducción/Pausa).

#### ACTIVADO

Muestra siempre el indicador de cinta restante.



## Menú AJUS. MENÚ

– AJ. RELOJ/FLUJO USB/LANGUAGE, etc.

Los ajustes predeterminados llevan la marca ►.

Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se seleccionan los elementos.

**Consulte la página 30 para obtener detalles sobre cómo seleccionar los elementos de menú.**

### AJ. RELOJ

Consulte la página 15.

### FLUJO USB

Puede ver las imágenes que se muestran en la pantalla de la videocámara en la computadora (flujo USB) mediante el cable USB. Consulte el “Manual de inicio” en el CD-ROM suministrado para obtener detalles (p. 58).

### LANGUAGE

Puede seleccionar el idioma que se utilizará en la pantalla LCD.

- La videocámara ofrece [ENG [SIMP]] (inglés simplificado) en caso de que no encuentre su lengua materna entre las opciones disponibles.

### MODO DEMO

El ajuste predeterminado es [ACTIVADO], que le permite ver la demostración en 10 min (minuto) aproximadamente, una vez que extraiga un videocasete de la videocámara y que deslice el interruptor POWER varias veces para que se ilumine el indicador CAMERA.

- La demostración se cancelará en situaciones como las que se describen a continuación.
  - Cuando toca la pantalla durante la demostración. (La demostración volverá a empezar en unos 10 min (minuto))
  - Cuando inserta un videocasete.
  - Cuando el interruptor POWER se ajusta en otra posición que no sea CAMERA.



## Menú OTROS



– HORA INTER/PITIDO, etc.

Los ajustes predeterminados llevan la marca ►.

Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se seleccionan los elementos.

**Consulte la página 30 para obtener detalles sobre cómo seleccionar los elementos de menú.**

### HORA INTER

Cuando utilice la videocámara en el exterior, puede ajustar la diferencia horaria al tocar  / , el reloj se ajustará de acuerdo con la diferencia horaria. Si ajusta la diferencia horaria en 0, el reloj regresa al ajuste original de hora.

### PITIDO

#### ► ACTIVADO

Suena una melodía cuando se inicia o detiene la grabación o cuando se usa el panel sensible al tacto.

#### DESACTIV.

Cancela la melodía.

### APAG. AUTO (Apagado automático)

#### ► 5 min

La videocámara se apaga automáticamente cuando no se la usa durante más de 5 min (minuto) aproximadamente.

#### NUNCA

La videocámara no se apaga automáticamente.

- Cuando conecte la videocámara a un tomacorriente de pared, [APAG. AUTO] se ajusta automáticamente en [NUNCA].

## **SAL. PANT. (Salida de pantalla)**

### **► LCD**

Muestra indicadores tales como el código de tiempo en la pantalla LCD y en el visor.

### **SAL-V/LCD**

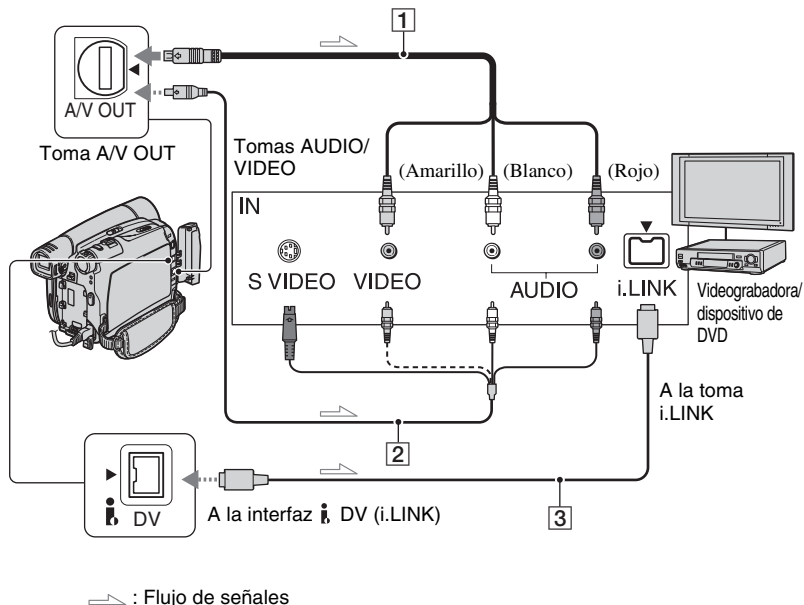
Muestra indicadores tales como el código de tiempo en la pantalla del televisor, la pantalla LCD y en el visor.

# Copia a una videgrabadora/dispositivo de DVD, etc.

Puede copiar la imagen reproducida en la videocámara a otros dispositivos de grabación (videograbadoras/dispositivos de DVD, etc.).

Puede conectar su videocámara a una videograbadora/dispositivo de DVD, etc., mediante el cable de conexión A/V (1), el cable de conexión A/V con S VIDEO (2), o el cable i.LINK (3).

Para esta operación, utilice el adaptador de alimentación de ca suministrado para conectar la videocámara al tomacorriente de pared (p. 8). Consulte también los manuales de operaciones que se suministran con los dispositivos por conectar.



— : Flujo de señales

## 1 A/V cable de conexión (suministrado)

## 2 A/V cable de conexión con S VIDEO (opcional)

Cuando realice la conexión a otro dispositivo mediante la toma S VIDEO, utilizando un cable de conexión A/V que disponga de cable S VIDEO, podrá reproducir imágenes de mejor calidad que si conecta el cable de conexión A/V suministrado. Conecte las clavijas blanca y roja (audio izquierdo/derecho) y la clavija S VIDEO (canal S VIDEO) de un cable de conexión A/V. En este caso, no es necesaria la conexión de la

clavija amarilla (video estándar). La conexión S VIDEO no permitirá la salida de audio.

## 3 i.LINK cable (opcional)

Utilice un cable i.LINK para conectar su videocámara a otro dispositivo equipado con una toma i.LINK. Las señales de video y de audio se transmiten en forma digital, produciendo imágenes y sonido de alta calidad. Tenga en cuenta que no puede hacer salir la imagen y el sonido por separado.

- Cuando conecte la videocámara a un dispositivo monoaural, conecte la clavija amarilla del cable de conexión de A/V a la toma de video y la clavija roja (canal derecho) o la blanca (canal izquierdo) a la toma de audio de la videoregrabadora/televisor.
- Cuando conecte un dispositivo mediante un cable de conexión A/V, ajuste [SAL. PANT.] en [LCD] (el ajuste predeterminado) (p. 45).

## 1 Prepare la videocámara para la reproducción.

Inserte el videocasete grabado.

Deslice el interruptor POWER varias veces para encender el indicador PLAY/EDIT.

## 2 Prepare la videoregrabadora/dispositivo de DVD para la grabación.

Cuando copie a la videoregrabadora, inserte un videocasete para grabar. Cuando copie a la grabadora de DVD, inserte un DVD para grabar.

Si el dispositivo de grabación tiene un selector de entrada, ajústelo al modo de entrada (entrada de video 1, entrada de video 2).


## 3 Conecte la videoregrabadora/dispositivo de DVD a la videocámara como dispositivo de grabación.

Conecte su videocámara a las tomas de entrada de una videoregrabadora o dispositivo de DVD.

## 4 Inicie la reproducción en la videocámara y la grabación en la videoregrabadora/dispositivo de DVD.

Para obtener más detalles, consulte el manual de instrucciones que acompaña al dispositivo de grabación.

## 5 Cuando se finalizó la copia, detenga la videocámara y la videoregrabadora/dispositivo de DVD.

- Para grabar la fecha/hora y los datos de ajuste de la cámara al conectarla mediante el cable de conexión A/V, debe mostrarlos en pantalla (p. 35, 45).
- No podrá emitirse lo siguiente mediante la interfaz DV  (i.LINK):
  - Indicadores
  - Imágenes editadas utilizando [EFECTO IMG] (p. 38)
- Cuando la conexión se realiza con un cable i.LINK, la imagen grabada pierde definición si se introduce una pausa en la videocámara mientras se graba en una videoregrabadora.
- Cuando se realiza la conexión mediante un cable i.LINK, el código de datos (fecha/hora/datos de ajuste de la cámara) pueden no visualizarse o grabarse en función del dispositivo o aplicación.

# Grabación de imágenes de un televisor o videgrabadora/dispositivo de DVD, etc.

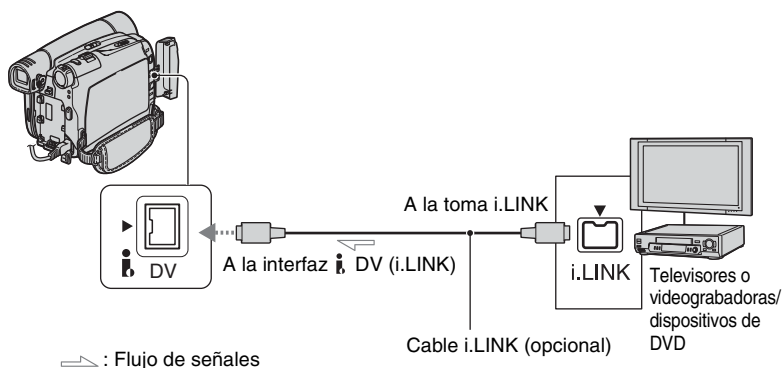
Puede grabar imágenes o programas de televisión de un televisor o videgrabadora/dispositivo de DVD, etc. en una cinta.

Asegúrese de insertar previamente un videocasete para grabar en su videocámara.

Puede conectar su videocámara a un televisor, videgrabadora/DVD o un dispositivo compatible con i.LINK utilizando el cable i.LINK.

Para esta operación, utilice el adaptador de alimentación de ca suministrado para conectar la videocámara al tomacorriente de pared (p. 8). Consulte también los manuales de operaciones que se suministran con los dispositivos por conectar.

- No puede grabar imágenes en su videocámara de un televisor o videgrabadora/dispositivo de DVD que no cuente con una toma i.LINK.
- No puede ingresar una imagen y sonido por separado.



## 1 Conecte su televisor o videgrabadora/dispositivo de DVD a su videocámara con un cable i.LINK.

- El indicador **DV<sub>IN</sub>** aparece cuando conecta la videocámara y otros dispositivos con un cable i.LINK. (Este indicador puede aparecer también en el dispositivo conectado.)

## 2 Si está grabando desde una videgrabadora/dispositivo de DVD, inserte un videocasete o un DVD.

## 3 Deslice el interruptor **POWER** varias veces para encender el indicador **PLAY/EDIT**.

## 4 Ajuste su videocámara al modo de pausa de grabación.

Toque **[FN]** → **[PÁG.3]** → **[CTRL GRAB]** → **[PAUSA GRAB]**.



# Copia de sonido a una cinta grabada

## 5 Cuando se graban imágenes de una videograbadora/dispositivo de DVD:


Inicie la reproducción del videocasete o disco en la videograbadora/dispositivo de DVD.

Cuando se graben imágenes desde un televisor:  
Seleccione un programa de televisión.

La imagen que se reproduce en el dispositivo conectado aparece en la pantalla LCD de la videocámara.

## 6 Toque [INIC GRAB] en el punto en el que desee comenzar la grabación.

## 7 Detenga la grabación.

Toque  (Detener) o [PAUSA GRAB].

## 8 Toque [ VOLV] → .

Puede agregarle sonido a una copia ya grabada en el modo de 12-bit (p. 43) sin eliminar el sonido original.



Puede grabar audio utilizando el micrófono estéreo interno.

- No se podrá grabar audio adicional:
  - Cuando la cinta esté grabada en modo de 16 bit (p. 43).
  - Cuando la cinta esté grabada en modo LP.
  - Cuando la videocámara esté conectada con un cable i.LINK.
  - Cuando la cinta esté grabada en modo 4CH MIC.
  - En secciones de la cinta que estén en blanco.
  - Cuando la cinta esté grabada con un sistema de televisión en color distinto del de la videocámara (p. 77).
  - Cuando la lengüeta de protección contra escritura del videocasete esté ajustada en SAVE (p. 78).
  - En secciones grabadas en formato HDV.
- Cuando le agrega sonido, la imagen no se emitirá desde la toma A/V OUT. Compruebe la imagen en la pantalla LCD o en el visor.

## Grabación de sonido

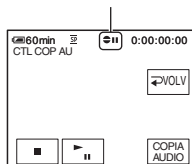
Inserte primero un videocasete grabado en la videocámara.

## 1 Deslice el interruptor POWER varias veces para encender el indicador PLAY/EDIT.

- 2** Toque (Reproducción/pausa) para reproducir la cinta, posteriormente, vuelva a tocarlo en el punto donde desea comenzar a grabar el sonido.

- 3** Toque → [PÁG.3] → [CTRL COP A] → [COPIA AUDIO].

Aparecerá .



- 4** Toque (Reproducir) y comience a reproducir el audio que desea grabar al mismo tiempo.

aparece mientras se graba el sonido nuevo en estéreo 2 (ST2) durante la reproducción de la cinta.

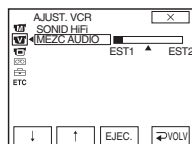
- 5** Toque (Detener) cuando desee detener la grabación.

Para copiar otras escenas, repita el paso 2 para seleccionarlasy, a continuación, toque [COPIA AUDIO].

- 6** Toque → .

### Para comprobar el sonido grabado

- 1 Reproduzca la cinta en la que grabó el audio (p. 21).
- 2 Toque → [PÁG.1] → [MENU].
- 3 Seleccione (AJUST. VCR), luego toque / para seleccionar [MEZC AUDIO] y luego toque [EJEC.].



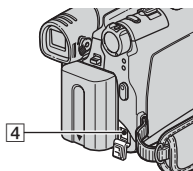
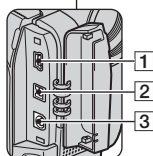
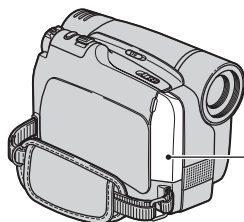
- 4 Toque / para ajustar el balance entre el sonido original (EST1) y el sonido grabado posteriormente (EST2) y, a continuación, toque [EJEC.].

- El sonido original (EST1) se emite en el ajuste predeterminado.
- El ajuste del balance de audio vuelve a sus valores predeterminados 12 h (hora) posteriores a la desconexión de la fuente de alimentación.

- Sólo podrá grabar audio adicional en una cinta grabada con la videocámara. El sonido se puede deteriorar cuando copia audio en una cinta grabada con otras videocámaras (incluso otras videocámaras (DCR-HC26)).

# Tomas para conectar dispositivos externos

## Videocámara



Abra la tapa de la toma.

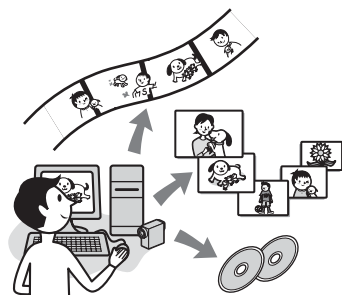
- 1** Toma  $\Psi$  (USB) (p. 52)
- 2** Interfaz  $\text{DV}$  (i.LINK) (p. 46, 48, 60)
- 3** Toma A/V (audio/video) OUT (p. 28, 46)
- 4** Toma de entrada de cc (p. 8)

## Antes de consultar el “Manual de inicio” en su computadora

Cuando instala el software Picture Package del CD-ROM en un equipo con Windows, podrá disfrutar de las operaciones siguientes al conectar la videocámara a la computadora.

- El software y las funciones disponibles para computadoras Macintosh difieren de las disponibles para computadoras Windows. Si desea obtener detalles, consulte el capítulo 6 del “Manual de inicio” en el CD-ROM suministrado. Por el “Manual de inicio”, consulte la página 54.
- Existen dos modos de conectar la videocámara a una computadora.
  - Cable USB  
Este método es práctico para copiar imágenes y sonido grabados en una cinta a una computadora. No se suministra un cable USB con su videocámara. Si es necesario, compre un cable USB 2.0 (Tipo mini A a tipo mini B). Se recomienda un producto Sony.
  - Cable i.LINK  
Este método es práctico para copiar imágenes y sonido grabados en una cinta. Los datos de imágenes se transfieren con más claridad que con un cable USB.

Para obtener más información sobre la conexión, consulte el “Manual de inicio”.



### Viewing video and pictures on PC

Puede ver un video e imágenes fijas copiadas de la videocámara si selecciona las miniaturas. Los videos y las imágenes fijas se guardan en carpetas por fecha.

### Music Video/Slideshow Producer

Puede seleccionar sus videos e imágenes fijas favoritas de los videos e imágenes fijas guardadas en la computadora y crear fácilmente un video corto original o una presentación de diapositivas original con música y estilos visuales incorporados.

### Automatic Music Video Producer

Puede crear fácilmente un video corto original incorporando música y estilos visuales con los videos grabados en una cinta.

### Copying tape to Video CD

Puede importar el contenido completo de una cinta para crear un Video CD.

### Save the images on CD-R

Puede guardar los videos y las imágenes fijas copiadas en una computadora a un CD-R.

### Burning Video CD

Puede crear un video CD con una variedad de videos y presentaciones de diapositivas. ImageMixer VCD2 es compatible con las imágenes fijas de alta resolución.

### USB Streaming Tool

Puede ver imágenes en vivo o grabadas de su videocámara en una computadora.

### Video Capturing Tool

Puede importar todo el contenido de una cinta a una computadora.

- El CD-ROM (suministrado) incluye el siguiente software:
  - Controlador de USB
  - Picture Package Ver.1.5.1
  - ImageMixer VCD2
  - “First Step Guide (Manual de inicio)”

## Acerca del “Manual de inicio (First Step Guide)”

“Manual de inicio” es un manual de operaciones que puede consultar en la computadora.

Este “Manual de inicio” describe las operaciones básicas, desde la conexión inicial de la videocámara y la computadora y los ajustes hasta la operación general la primera vez que usa el software incluido en el CD-ROM (suministrado). Instale el CD-ROM, lea el apartado “Instalación del software y “Manual de inicio” en una computadora” (p. 54), inicie el “Manual de inicio”, luego siga las instrucciones.

## Acerca de la función de ayuda del software

La guía de ayuda explica todas las funciones de las aplicaciones de software. Consulte la guía de ayuda para obtener más detalles de las operaciones después de leer el “Manual de inicio” con detenimiento. Para mostrar la guía de ayuda, haga clic en la marca [?] de la pantalla.

## Requisitos del sistema

### ■ Para usuarios Windows

#### Para utilizar Picture Package

**OS:** Microsoft Windows 2000

Professional, Windows Millennium Edition, Windows XP Home Edition o Windows XP Professional

Se requiere la instalación estándar. No se garantiza el funcionamiento si se ha actualizado el sistema operativo mencionado (OS).

**CPU:** Intel Pentium III a 500 MHz o superior (se recomiendan 800 MHz o superior) (Para utilizar ImageMixer VCD2, se recomienda Intel Pentium 4 a 1,3 GHz o superior)

**Aplicación:** DirectX 9,0c o posterior (Este producto se basa en la tecnología DirectX. Es necesario tener instalado el DirectX.)

Windows Media Player 7,0 o posterior  
Macromedia Flash Player 6,0 o posterior

**Sistema de sonido:** Tarjeta de sonido estéreo de 16 bit y altavoces estéreo

**Memoria:** 64 MB o más

**Disco duro:** Memoria disponible necesaria para la instalación: 500 MB o más

Espacio disponible en disco duro recomendado: 6 GB o más (en función del tamaño de los archivos de imágenes que se editen)

**Pantalla:** Tarjeta de vídeo VRAM de 4 MB mínimo de 800 × 600 puntos, color de alta densidad (color de 16 bit 65 000 colores), compatibilidad con el controlador de pantalla DirectDraw (este producto no funcionará correctamente con menos de 800 × 600 puntos o 256 colores).

**Otros:** Puerto USB (debe incluirse como estándar), Interfaz DV (IEEE1394, i.LINK) (para conexiones con cable i.LINK), unidad de disco (necesitará una unidad de CD-R para crear video CD. Para conocer las unidades compatibles, visite: <http://www.ppackage.com/>)

### ■ Para usuarios Macintosh

**Cuando se utilice ImageMixer VCD2**

**Sistema operativo:** Mac OS X (v10,1,5 o posterior)

**CPU:** iMac, eMac, iBook, PowerBook, Power Mac serie G3/G4/G5

**Memoria:** 128 MB o más

**Disco duro:** Memoria disponible necesaria para la instalación: 250 MB o más  
Espacio disponible en disco duro recomendado: 4 GB o más (en función del tamaño de los archivos de imágenes que se editen)

**Pantalla:** Mínimo de 1 024 × 768 puntos, 32 000 colores (Este producto no funcionará correctamente con menos de 1 024 × 768 puntos o 256 colores.)

**Aplicación:** QuickTime 4 o superior (se recomienda QuickTime 5)

**Otros:** Unidad de disco

- Cuando conecta la videocámara a una computadora Macintosh con un cable USB, no puede copiar imágenes grabadas en una cinta en la computadora. Para copiar grabaciones de una cinta, conecte la videocámara a la computadora con un cable i.LINK y use el software estándar del sistema operativo.

## **Instalación del software y “Manual de inicio” en una computadora**

Deberá instalar el software etc., con el CD-ROM suministrado en la computadora **antes de conectar la videocámara** y la computadora. Una vez instalado, no se necesitará otra instalación. El software que utilizará depende del sistema operativo de la computadora que posee.

Computadora Windows: Picture Package (incluye ImageMixer VCD2)

Macintosh computadora: ImageMixer VCD2

Para conocer los detalles sobre el software, consulte el “Manual de inicio”.

### **Instalación en una computadora Windows**

Inicie sesión como administrador para realizar la instalación en Windows 2000/Windows XP.

---

**1 Compruebe que la videocámara no está conectada a la computadora.**

---

**2 Encienda la computadora.**

Cierre todas las aplicaciones que se ejecutan en la computadora antes de instalar el software.

### 3 Coloque el CD-ROM suministrado en la unidad de disco de la computadora.

Aparecerá la pantalla de instalación.



La versión de software de Picture Package se visualiza como “1,5”.

Si la pantalla no aparece

- 1 Haga doble clic en [My Computer].
- 2 Haga doble clic en [PICTUREPACKAGE] (unidad de disco).\*

\* Los nombres de unidades (como por ejemplo (E:)) pueden variar en función de la computadora.

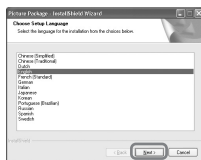
### 4 Haga clic en [Install].



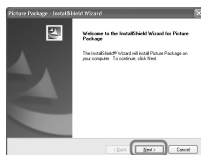
La versión de software de Picture Package se visualiza como “1,5”.

En función del sistema operativo de la computadora, puede aparecer un mensaje que le notifica que el “Manual de inicio” no se puede instalar automáticamente con InstallShield Wizard. En ese caso, copie manualmente el “Manual de inicio” a la computadora según las instrucciones del mensaje.

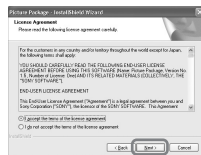
### 5 Seleccione el idioma del programa que desea instalar y haga clic en [Next].



### 6 Haga clic en [Next].



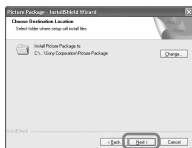
### 7 Lea el documento [License Agreement], y seleccione [I accept the terms of the license agreement] si está de acuerdo. A continuación, haga clic en [Next].



La versión de software de Picture Package se visualiza como “1,5”.

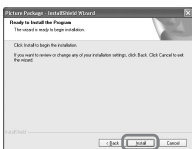
# Instalación del software y “Manual de inicio” en una computadora (Continuación)

- 8** Seleccione la ubicación en la que desea guardar el software y haga clic en [Next].



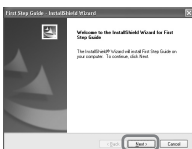
- 9** Haga clic en [Install] en la pantalla [Ready to Install the Program].

Inicia la instalación de Picture Package.

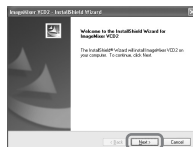


- 10** Haga clic en [Next] para instalar el “Manual de inicio”.

En algunas computadoras, es posible que no se muestre esta pantalla. En ese caso, salte al paso 11.



- 11** Haga clic en [Next] y, a continuación, siga las instrucciones en pantalla para instalar ImageMixer VCD2.

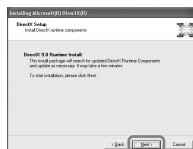


- 12** Si aparece la pantalla [Installing Microsoft(R) DirectX(R)], siga las instrucciones que aparecen a continuación para instalar DirectX 9.0c. En caso contrario, salte al paso 13.

- ① Lea el documento [License Agreement] y haga clic en [Next].



- ② Haga clic en [Next].



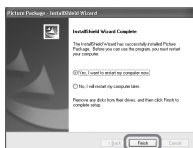
- ③ Haga clic en [Finish].





---

## 13 Asegúrese de que ha seleccionado [Yes, I want to restart my computer now.] y haga clic en [Finish].



La computadora se apaga y vuelve a arrancar automáticamente (Se reinicia). Aparecerán en el escritorio los iconos de acceso directo [Picture Package Menu] y [Picture Package destination folder] (y “Manual de inicio”, si se instaló según el paso 10).



---

## 14 Retire el CD-ROM de la unidad de disco de la computadora.

---

- Para obtener detalles sobre la conexión de su videocámara y computadora, consulte el “Manual de inicio” en el CD-ROM suministrado (p. 58).
- Si tiene alguna pregunta sobre Picture Package, la información de contacto se encuentra en la página 59.

## Instalación en una computadora Macintosh

---

### 1 Compruebe que la videocámara no está conectada a la computadora.

### 2 Encienda la computadora.

Cierre todas las aplicaciones que se ejecutan en la computadora antes de instalar el software.

### 3 Coloque el CD-ROM suministrado en la unidad de disco de la computadora.

### 4 Haga doble clic en el icono CD-ROM.

### 5 Copie el archivo “FirstStepGuide.pdf” guardado en el idioma deseado en la carpeta [FirstStepGuide], a la computadora.

### 6 Copie [IMXINST.SIT] en la carpeta [MAC] del CD-ROM a una carpeta de su elección.

### 7 Haga doble clic en [IMXINST.SIT] en la carpeta donde lo copió.

### 8 Haga doble clic en el archivo [ImageMixerVCD2\_Install] descomprimido.

## 9 Cuando aparezca la pantalla de aceptación del usuario, introduzca su nombre y contraseña.

Inicia la instalación de ImageMixer VCD2.


- Para obtener detalles sobre la conexión de su videocámara y computadora, consulte el “Manual de inicio” en el CD-ROM suministrado (p. 58).
- Si desea obtener detalles sobre cómo usar ImageMixer VCD2, consulte la ayuda en línea del software.

# Visualización del “Manual de inicio”

## Vista del “Manual de inicio”

### Arranque en una computadora Windows

Se recomienda la visualización con Microsoft Internet Explorer Ver.6,0 o posterior.

Haga doble clic en el icono  en el Escritorio.

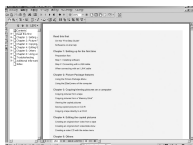


Para comenzar también puede seleccionar [Start], [Programs] ([All Programs] para Windows XP), [Picture Package] y [First Step Guide] y, a continuación, iniciar [First Step Guide].

- Cuando visualice el “Manual de inicio” en formato HTML sin utilizar la instalación automática, copie la carpeta correspondiente al idioma deseado dentro de la carpeta [FirstStepGuide] del CD-ROM y haga doble clic en “index.html”.
- Consulte el “FirstStepGuide.pdf” ubicado en su carpeta correspondiente al idioma en los siguientes casos:
  - Al imprimir el “Manual de inicio”
  - Cuando “Manual de inicio” no se muestre correctamente debido a la configuración del navegador incluso en el entorno recomendado.
  - Cuando la versión HTML de “Manual de inicio” no se haya instalado automáticamente.

## Arranque en una computadora Macintosh

Haga doble clic en "FirstStepGuide.pdf".



Para ver el PDF, se necesita Adobe Reader. Si no está instalado en la computadora, puede descargarlo de la página Web de Adobe Systems: <http://www.adobe.com/>

## Si tiene dudas sobre este software

### Centro de asistencia al usuario de Pixela

Página de inicio de Pixela

Picture Package:

<http://www.ppackage.com/>

ImageMixer VCD2:

<http://www.ImageMixer.com/>

– América del Norte (Los Ángeles)

Teléfono:

(Línea gratuita) +1-800-458-4029

+1-213-341-0163

– Europa (Reino Unido) Teléfono:

(Línea gratuita) Reino Unido, Alemania,

Francia y España:

+800-1532-4865

Otros países:

+44-1489-564-764

– Asia (Filipinas) Teléfono:

+63-2-438-0090

## Acerca de los derechos de autor

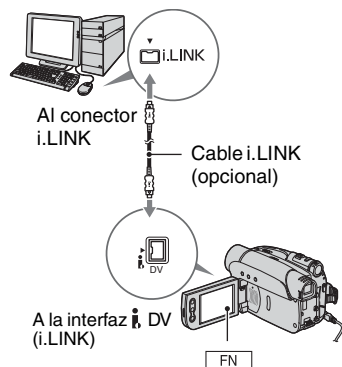
Las obras musicales, grabaciones de sonido y otro contenido musical de terceros que pueda obtener de CD, Internet u otras fuentes (el "contenido musical") son obras sujetas a derechos de autor de sus respectivos propietarios y están protegidas por las leyes de derecho de autor y otras leyes aplicables en cada país o región. Excepto en los supuestos permitidos expresamente por la legislación aplicable, no podrá utilizar (incluidos, y sin limitación alguna, la copia, la modificación, la reproducción, la descarga, la transmisión o la colocación en una red externa de acceso público, la transferencia, la distribución, el préstamo, la concesión de licencias, la venta y la publicación) ningún contenido musical sin obtener la autorización o la aprobación de sus respectivos propietarios. La licencia de Picture Package de Sony Corporation no debe interpretarse como la concesión por implicación, desestimación por contradicción u otro tipo como una licencia o derecho para utilizar el contenido musical.

# Creación de un DVD (Acceso directo a “Click to DVD”)

Puede crear un DVD de una cinta con una computadora Sony VAIO serie\* preinstalada con “Click to DVD Ver.1,2” (software original de Sony) o superior mediante un cable i.LINK. La imagen se copia y registra automáticamente en un DVD.

Los siguientes procedimientos describen cómo crear un DVD de una cinta grabada. Para conocer los detalles sobre los requisitos de sistema necesarios para su manejo y “Click to DVD” visite:

- Europa  
<http://www.vaio-link.com/>
- EE.UU.  
<http://cisddb.sel.sony.com/perl/select-p-n.pl>
- Asia colindante con el océano Pacífico  
<http://www.css.ap.sony.com/>
- Corea  
<http://scs.sony.co.kr/>
- Taiwán  
<http://vaio-online.sony.com/tw/vaio/>
- China  
<http://www.sonystyle.com.cn/vaio/>
- Tailandia  
<http://www.sony.co.th/vaio/index.html>
- América Latina  
<http://www.sony-latin.com/vaio/info/index.jsp>



- Sólo puede usar un cable i.LINK para esta operación. No puede usar un cable USB.

\* Tenga en cuenta que necesita una computadora equipada con una unidad DVD para registrar DVD.

## Uso de la función Acceso directo a “Click to DVD” por primera vez

La función Acceso directo a “Click to DVD” le permite copiar fácilmente imágenes grabadas en una cinta a un DVD, si la videocámara está conectada a una computadora. Antes de operar la función Acceso directo a “Click to DVD”, siga los pasos a continuación para iniciar el “Click to DVD Automatic Mode Launcher”.

- ① Encienda la computadora.
  - ② Haga clic en el menú de inicio y seleccione [All Programs].
  - ③ Seleccione [Click to DVD] de los programas desplegados y haga clic en [Click to DVD Automatic Mode Launcher].
- Se inicia [Click to DVD Automatic Mode Launcher].

- Después de iniciar [Click to DVD Automatic Mode Launcher] una vez, en lo sucesivo se iniciará automáticamente cuando encienda la computadora.
- [Click to DVD Automatic Mode Launcher] se configura para cada usuario de Windows XP.

## 1 Encienda la computadora.

Salga de todas las aplicaciones que se ejecuten con un i.LINK.

## 2 Prepare la fuente de alimentación para la videocámara.

Utilice el adaptador de alimentación de ca suministrado como la fuente de alimentación ya que la creación de un DVD demora unas cuantas h (hora).

**3** Deslice el interruptor **POWER** varias veces para encender el indicador **PLAY/EDIT**.

**4** Inserte un videocasete grabado en la videocámara.

**5** Conecte su videocámara a una computadora mediante un cable **i.LINK** (p. 60).

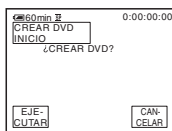
- Cuando conecta la videocámara a la computadora, asegúrese de insertar el conector en el sentido correcto. Si inserta el conector a la fuerza, puede provocar daños y causar una falla de funcionamiento de la videocámara.
- Si desea información adicional, consulte "Manual de inicio" (p. 58).

**6** Toque **[FN]** → **[PÁG.2]** → **[CREAR DVD]** → **[OK]**.

Se iniciará "Click to DVD" y aparecerán las instrucciones en la pantalla de la computadora.

**7** Coloque un DVD regrabable en la unidad de disco de la computadora.

**8** Toque **[EJECUTAR]** en la pantalla de la videocámara.



El estado de la operación en la computadora se muestra en la pantalla LCD de la videocámara.

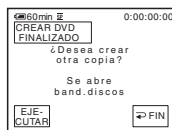
**[CAPTURA]:** La imagen grabada en la cinta se copia a la computadora.

**[CONVERSIÓN]:** La imagen se convierte al formato MPEG2.

**[ESCRITURA]:** La imagen se graba en el DVD.

- Si utiliza un DVD-RW/+RW que tiene otros datos almacenados, aparecerá el mensaje [Disco grabado, ¿Eliminar o sobrescribir?] en la pantalla LCD de su videocámara. Cuando toca **[EJECUTAR]**, se borran los datos anteriores y se graban los nuevos.

**9** Toque **[↔ FIN]** para finalizar la creación de un DVD.



La bandeja de discos se abre automáticamente. Para crear otro DVD con el mismo contenido, toque **[EJECUTAR]**.

La bandeja de discos se abre. Coloque un DVD grabable nuevo en la unidad de disco. A continuación, repita los pasos 8 y 9.

### Para cancelar la operación

Toque [CANCELAR] en la pantalla LCD de la videocámara.

- No puede cancelar la operación después de que [Finalizando el DVD.] se muestra en la pantalla LCD de la videocámara.
- No desconecte el cable i.LINK ni ajuste el interruptor POWER en otro modo en la videocámara hasta que la imagen se copie completamente en la computadora.
- Cuando en la pantalla aparece [CONVERSIÓN] o [ESCRITURA], ya ha finalizado la captura de imágenes. Aún si desconecta el cable i.LINK o apaga la videocámara en esta etapa, la creación del DVD continuará en la computadora.
- Cuando se produce alguna de las condiciones siguientes, se cancela la copia de la imagen. Se creará un DVD con los datos existentes hasta el momento en que se canceló la operación. Consulte los archivos de ayuda de “Click to DVD” para obtener detalles.
  - La cinta contiene una parte vacía de 10 s (segundo).
  - Los datos de la cinta son de una fecha anterior a la de las imágenes posteriores.
  - Se graban imágenes en tamaño normal y panorámico en la misma cinta (Sólo para “Click to DVD” anterior a la Ver.2,2).
- No podrá operar [CREAR DVD] en las siguientes situaciones:
  - Mientras se reproduce una cinta.
  - Cuando se inicia “Click to DVD” desde la computadora.

# Solución de problemas

Si surge algún problema al utilizar su videocámara, consulte la tabla siguiente para solucionarlo. Si el problema persiste, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con su distribuidor Sony.

## Operaciones generales/Easy Handycam

### No se enciende la videocámara.

- Instale una batería cargada en la videocámara (p. 8).
- Utilice el adaptador de alimentación de ca para conectarla al tomacorriente de pared (p. 8).

### La videocámara no funciona aun cuando la alimentación está activada.

- Desconecte el adaptador de alimentación de ca del tomacorriente de pared o extraiga la batería y vuelva a conectarlo transcurrido aproximadamente 1 minuto
- Presione el botón RESET (p. 23) utilizando un objeto con punta. (Si presiona el botón RESET, se restablecerán todos los ajustes.)

### Los botones no funcionan.

- Durante el funcionamiento de Easy Handycam, no todos los botones son funcionales (p. 19).

### No puede encender ni apagar el modo de funcionamiento de Easy Handycam.

- Durante la grabación o comunicación con otro dispositivo a través del cable USB, no puede encender ni apagar el modo de funcionamiento de Easy Handycam.

### Cambio de ajustes durante el funcionamiento de Easy Handycam.

- En el modo de funcionamiento de Easy Handycam, los ajustes de las funciones que no aparecen en la pantalla se establecen en los valores predeterminados. Los ajustes establecidos anteriormente se restaurarán al cancelar el modo de funcionamiento de Easy Handycam (p. 18, 37).

### [MODO DEMO] no inicia.

- No es posible ver la demostración junto con NightShot plus (p. 22).
- Extraiga el videocasete de su videocámara (p. 16).

### La videocámara se calienta.

- La videocámara puede recalentarse mientras la utiliza. No se trata de un fallo de funcionamiento.

## Baterías y fuentes de alimentación

### La alimentación se desconecta bruscamente.

- Si transcurren 5 min (minuto) aproximadamente sin que utilice la videocámara, ésta se apagará automáticamente (APAG. AUTO). Cambie el ajuste de [APAG. AUTO] (p. 44), vuelva a encender la alimentación (p. 11) o utilice el adaptador de alimentación de ca
- Cargue la batería (p. 8).

---

### El indicador CHG (carga) no se enciende durante la carga de la batería.

- Deslice el interruptor POWER hasta la posición OFF(CHG) (p. 8).
- Instale la batería correctamente en la videocámara (p. 8).
- Conecte correctamente el cable de alimentación al tomacorriente de pared (p. 8).
- La carga de la batería se ha completado (p. 9).

---

### El indicador CHG (carga) parpadea durante la carga de la batería.

- Instale la batería correctamente en la videocámara (p. 8). Si el problema persiste, desconecte el adaptador de alimentación de ca del tomacorriente de pared y póngase en contacto con su distribuidor Sony. Es posible que la batería esté dañada.

---

### La alimentación se desconecta con frecuencia aunque el indicador de tiempo de batería restante señala que la batería tiene energía suficiente para funcionar.

- Se ha producido un error en el indicador de tiempo de batería restante o la batería no se ha cargado lo suficiente. Vuelva a cargar la batería completamente para corregir la indicación (p. 8).

---

### El indicador de tiempo de batería restante no indica el tiempo correcto.

- La temperatura ambiente es demasiado alta o baja o la batería no se ha cargado lo suficiente. No se trata de un fallo de funcionamiento.
- Vuelva a cargar la batería completamente. Si el problema persiste, puede que la batería esté dañada. Sustitúyala por una nueva (p. 8, 79).
- Es posible que el tiempo indicado no sea el correcto en determinadas circunstancias. Por ejemplo, al abrir o cerrar el panel LCD, tardará aproximadamente 1 minuto en mostrar el tiempo de batería restante correspondiente.

---

### La batería se descarga demasiado rápido.

- La temperatura ambiente es demasiado alta o baja o la batería no se ha cargado lo suficiente. No se trata de un fallo de funcionamiento.
- Vuelva a cargar la batería completamente. Si el problema persiste, puede que la batería esté dañada. Sustitúyala por una nueva (p. 8, 79).

---

### Ocurrió un problema al conectar la videocámara al adaptador de alimentación de ca

- Desconecte la alimentación y extraiga el adaptador de alimentación de ca del tomacorriente de pared. A continuación, vuelva a conectarlo.

## Pantalla LCD/visor

### Un efecto ondulante aparece en la pantalla LCD cuando la toca.

- No se trata de un fallo de funcionamiento. No haga presión sobre la pantalla LCD.



---

**Aparece una imagen desconocida en la pantalla LCD o en el visor.**

- La videocámara está en [MODO DEMO] (p. 44). Toque la pantalla LCD o inserte un videocasete para cancelar [MODO DEMO].

---

**Aparece un indicador desconocido en pantalla.**

- Aparece un indicador o mensaje de advertencia en la pantalla (p. 74).

---

**La imagen permanece en la pantalla LCD.**

- Esto ocurre si desconecta la clavija de cc de la videocámara o extrae la batería sin desconectar primero la alimentación. No se trata de un fallo de funcionamiento.

---

**Los botones no aparecen en panel sensible al tacto.**

- Toque la pantalla LCD ligeramente.
- Presione DISP/BATT INFO en su videocámara (p. 13).

---

**Los botones del panel sensible al tacto no funcionan correctamente o no funcionan en absoluto.**

- Ajuste la pantalla ([CALIBRACIÓN]) (p. 83).

---

**La imagen del visor no es clara.**

- Mueva la palanca de ajuste del objetivo del visor hasta que la imagen se aclare (p. 12).

---

**La imagen del visor ha desaparecido.**

- Cierre el panel LCD. La imagen no se mostrará en el visor cuando el panel LCD esté abierto (p. 12).

---

**Aparecen líneas de punto en la pantalla LCD.**

- No se trata de un fallo de funcionamiento. Estos puntos no se graban.

---

**Cintas de videocasete**

---

**No puede extraerse el videocasete del compartimiento.**

- Asegúrese de que la fuente de alimentación (la batería o el adaptador de alimentación de ca) esté conectada correctamente (p. 8).
- Extraiga la batería de la videocámara y, a continuación, vuelva a instalarla (p. 9).
- Instale una batería cargada en la videocámara (p. 8).
- Se produjo condensación de humedad dentro de la videocámara (p. 82).

---

**El indicador Cassette Memory o la indicación del título no aparecen mientras se usa un videocasete con Cassette Memory.**

- Esta videocámara no admite Cassette Memory, por lo tanto el indicador no aparece.

---

### No se muestra el indicador de cinta restante.

- Ajuste [REMANE] en [ACTIVADO] para mostrar siempre el indicador de cinta restante (p. 43).

---

### El ruido del videocasete aumenta durante las operaciones de avance rápido o rebobinado.

- Cuando utiliza un adaptador de alimentación de ca aumenta la velocidad de avance rápido o rebobinado (en comparación con el funcionamiento a batería) y, en consecuencia, aumenta el ruido. No se trata de un fallo de funcionamiento.

## Grabación

Consulte además el “Ajuste de la imagen durante la grabación” (p. 67).

---

### La cinta no comienza cuando se presiona REC START/STOP.

- Deslice el interruptor POWER varias veces para encender el indicador CAMERA (p. 20).
- La cinta llegó al final. Rebobínela o inserte un videocasete nuevo.
- Ajuste la lengüeta de protección contra escritura en REC o inserte un videocasete nuevo (p. 78).
- La cinta está atascada en el tambor debido a la condensación de humedad. Extraiga el videocasete y deje la videocámara durante una hora por lo menos. A continuación, vuelva a insertarlo (p. 82).

---

### No se puede grabar una transición ininterrumpida en una cinta desde la última escena grabada a la siguiente.

- Lleve a cabo la función END SEARCH (p. 26).
- No quite el videocasete. (La imagen se grabará continuamente sin cortes aunque se desconecte la alimentación.)
- No grave imágenes en modo SP ni LP en la misma cinta.
- Evite detener y reanudar la grabación de una película en el modo LP.

---

### No se escucha el sonido del obturador cuando graba una imagen fija.

- Ajuste [PITIDO] en [ACTIVADO] (p. 44).

---

### [BÚSQ. FINAL] no funciona.

- No extraiga el videocasete luego de la grabación (p. 26).
- No hay nada grabado en el videocasete.

---

### [BÚSQ. FINAL] no funciona correctamente.

- Hay una porción en blanco entre las porciones grabadas de la cinta. No se trata de un fallo de funcionamiento.

## Ajuste de la imagen durante la grabación

Consulte además el “Menú” (p. 68).

### El enfoque automático no funciona.

- Ajuste [ENFOQ] en [↩ AUTO] (p. 32).
- Las condiciones de grabación no son adecuadas para el enfoque automático. Ajuste el enfoque manualmente (p. 32).

### [STEADYSHOT] no funciona.

- Ajuste [STEADYSHOT] en [ACTIVADO] (p. 41).

### La función BACK LIGHT no funciona.

- En los siguientes ajustes, se cancela la función BACK LIGHT.
  - [MANUAL] de [EXPOSIC.]
  - [MEDI PUNTO]
- La función BACK LIGHT no funciona durante la operación Easy Handycam (p. 19).

### Cuando se graba la luz de una vela o una luz eléctrica en la oscuridad, aparece una franja vertical.

- Esto ocurre cuando el contraste entre el motivo y el fondo es demasiado alto. No se trata de un fallo de funcionamiento.

### Cuando se graba un motivo brillante, aparece una franja vertical.

- Este fenómeno se conoce como efecto de distorsión. No se trata de un fallo de funcionamiento.

### El color de la imagen no se ve correctamente.

- Desactive la función NightShot plus (p. 22).

### La imagen de la pantalla es brillante y el motivo no aparece en la pantalla.

- Desactive la función NightShot plus (p. 22) o cancele la función BACK LIGHT (p. 22).

### La imagen aparece demasiado brillante, se producen parpadeos o cambios de color.

- Estas anomalías pueden ocurrir al grabar imágenes bajo un tubo de descarga, como una lámpara fluorescente, de sodio o de mercurio, con [RETRATO] o [DEPORTES]. No se trata de un fallo de funcionamiento. Cancele [EXP AUT PR] para reducir la anomalía (p. 38).

### Al grabar la pantalla de un televisor o de una computadora, aparecen franjas negras.

- Ajuste [STEADYSHOT] en [DESACTIV.] (p. 41).

### Reproducción

#### No se puede reproducir la cinta.

- Deslice el interruptor POWER varias veces para encender el indicador PLAY/EDIT.
- Rebobine la cinta (p. 21).

---

#### Aparecen líneas horizontales en la imagen. Las imágenes mostradas no son nítidas o no aparecen.

- Limpie el cabezal con el videocasete limpiador (opcional) (p. 82).

---

#### No se escucha el sonido o sólo se escucha un sonido bajo.

- Ajuste [SONID HiFi] en [ESTÉREO] (p. 41).
- Suba el volumen (p. 21).
- Ajuste [MEZC AUDIO] desde el lado [EST2] (sonido adicional) hasta que se escuche correctamente (p. 50).
- Si está utilizando una clavija S VIDEO, asegúrese de que las clavijas roja y blanca del cable de conexión A/V estén también conectadas (p. 28).

---

#### El sonido se interrumpe.

- Limpie el cabezal con el videocasete limpiador (opcional) (p. 82).

---

#### “---” aparece en la pantalla.

- La cinta que está reproduciendo se grabó sin los ajustes de fecha y hora.
- Se está reproduciendo una parte sin grabar de la cinta.
- No se podrá leer el código de datos de una cinta rayada o con ruido.

---

#### Aparecen ruidos y se muestra en la pantalla.

- La cinta se grabó en un sistema de televisión en color diferente al de la videocámara (NTSC). No se trata de un fallo de funcionamiento (p. 77).

---

#### aparece en la pantalla.

- La cinta que está reproduciendo fue grabada en otro dispositivo con un micrófono de 4 canales (4CH MIC REC). Su videocámara no es compatible con la grabación con micrófono de 4 canales.

### Menú

#### Los elementos de menú aparecen sombreados.

- No puede seleccionar elementos sombreados en la situación de reproducción/grabación actual.

---

**No puede usar [ENF. PUNTO].**

- No puede utilizar [ENF. PUNTO] junto con [EXP AUT PR].

---

**No puede usar [MEDI PUNTO].**

- No puede utilizar [MEDI PUNTO] junto con NightShot plus.
- Si ajusta [EXP AUT PR], [MEDI PUNTO] se ajusta automáticamente en [↩ AUTO].

---

**No puede usar [AU GR DESV].**

- No puede utilizar [AU GR DESV] junto con [AUTO DISP].

---

**No puede usar [EXPOSIC.].**

- No puede utilizar [EXPOSIC.] junto con NightShot plus.
- Si ajusta [EXP AUT PR], [EXPOSIC.] se ajusta automáticamente en [↩ AUTO].

---

**No puede usar [BAL BLANC].**

- No puede utilizar [BAL BLANC] junto con NightShot plus.

---

**No puede usar [EXP AUT PR].**

- No puede utilizar [EXP AUT PR] junto con NightShot plus.

---

**Copiado/Edición/Conexión a otros dispositivos**

---

**El código de tiempo y demás información aparece en la pantalla del dispositivo conectado.**

- Ajuste [SAL. PANT.] en [LCD] cuando se conecte con un cable de conexión A/V (p. 45).

---

**No se puede copiar correctamente con el cable de conexión A/V.**

- El cable de conexión A/V no está conectado correctamente. Asegúrese de que el cable de conexión A/V esté conectado a la toma de entrada de otro dispositivo para copiar una imagen de su videocámara (p. 46).

---

**No se escucha el sonido nuevo añadido a una cinta grabada.**

- Ajuste [MEZC AUDIO] desde el lado [EST1] (sonido original) hasta que se escuche correctamente (p. 50).


---

**No se visualizan correctamente las imágenes de los dispositivos conectados.**

- La señal de entrada no es NTSC (p. 77).

### Conexión a una computadora

#### La computadora no reconoce la videocámara.

- Desconecte el cable de la computadora y la videocámara y, a continuación, vuelva a conectarlo firmemente.
- Desconecte los dispositivos USB que no sean el teclado, el ratón y la videocámara de la toma  (USB) de la computadora.
- Desconecte el cable de la computadora y la videocámara, reinicie la computadora y, a continuación, vuelva a conectarlos correctamente.

---

#### Aparece un mensaje de error cuando coloca el CD-ROM suministrado en la computadora.

- Ajuste la pantalla de la computadora de la siguiente manera:
  - Windows: Resolución de 800 × 600 puntos o más, color de alta densidad (16 bit 65 000 colores) o más
  - Macintosh: Resolución de 1 024 × 768 puntos o más, 32 000 colores o más

---

#### No se puede ver el video que la videocámara visualiza en la computadora.

- Desconecte el cable de la computadora, encienda la videocámara y, a continuación, vuelva a conectarla.
- Deslice el interruptor POWER varias veces para encender el indicador CAMERA en su videocámara y ajuste [FLUJO USB] en [ACTIVADO] (p. 44). (Sólo cuando se realiza la conexión a una computadora Windows con un cable USB)

---

#### No se puede ver el video grabado en una cinta en la computadora.

- Desconecte el cable de la computadora y, a continuación, vuelva a conectarlo.
- Deslice el interruptor POWER varias veces para encender el indicador PLAY/EDIT en su videocámara y ajuste [FLUJO USB] en [ACTIVADO] (p. 44). (Sólo cuando se realiza la conexión a una computadora Windows con un cable USB)

---

#### No se puede ver el video grabado en una cinta en la computadora Macintosh.



- Cuando conecta la videocámara a una computadora Macintosh con un cable USB, no puede copiar imágenes grabadas en una cinta en la computadora. Para copiar grabaciones de una cinta, conecte la videocámara a la computadora con un cable i.LINK y use el software estándar del sistema operativo.

---

#### La imagen en la cinta no aparece en la pantalla de la computadora Windows durante el flujo USB.

- El controlador USB no se registró adecuadamente debido a que la computadora estaba conectada a la videocámara antes de que terminara la instalación del controlador USB. Lleve a cabo el procedimiento siguiente para instalar adecuadamente el controlador USB.

## ■ Para Windows Me

- 1 Compruebe que la videocámara está conectada a una computadora.
- 2 Haga clic con el botón derecho en [My Computer] y haga clic en [Properties]. Aparecerá la pantalla [System Properties].
- 3 Haga clic en la ficha [Device Manager].
- 4 Si los dispositivos a continuación ya están instalados, haga clic sobre ellos con el botón derecho y, a continuación, haga clic en [Remove] para eliminarlos.
  - [USB Audio Device] en la carpeta [Sound, video and game controllers]
  - [USB Device] en la carpeta [Other devices]
  - [USB Composite Device] en la carpeta [Universal Serial Bus Controller]
- 5 Cuando aparece la pantalla [Confirm Device Removal], haga clic en [OK].
- 6 Apague la alimentación de la videocámara, desconecte el cable USB y, a continuación, reinicie la computadora.
- 7 Coloque el CD-ROM suministrado en la unidad de disco de la computadora.
- 8 Siga los pasos a continuación e intente volver a instalar el controlador USB.
  - 1 Haga doble clic en [My Computer].
  - 2 Haga clic con el botón derecho en [PICTUREPACKAGE] (unidad de disco)\*.

\* Los nombres de unidades (como por ejemplo (E:)) pueden variar en función de la computadora.

  - 3 Haga clic en [Open].
  - 4 Haga doble clic en [Driver].
  - 5 Haga doble clic en [Setup.exe].
  - Si elimina algún otro elemento que no sea [USB Audio Device], [USB Device], o [USB Composite Device], puede provocar una falla en la computadora.

## ■ Para Windows 2000

Inicie sesión como administrador.

- 1 Compruebe que la videocámara está conectada a una computadora.
- 2 Haga clic con el botón derecho en [My Computer] y haga clic en [Properties]. Aparecerá la pantalla [System Properties].
- 3 Haga clic en la ficha [Hardware] → [Device Manager] → [View] → [Devices by type].
- 4 Si los dispositivos a continuación ya están instalados, haga clic sobre ellos con el botón derecho y, a continuación, haga clic en [Uninstall] para eliminarlos.
  - [USB Composite Device] en la carpeta [Universal Serial Bus Controller]
  - [USB Audio Device] en la carpeta [Sound, video and game controller]
  - [Composite USB Device] en la carpeta [Other devices]
- 5 Cuando aparece la pantalla [Confirm Device Removal], haga clic en [OK].
- 6 Apague la alimentación de la videocámara, desconecte el cable USB y, a continuación, reinicie la computadora.
- 7 Coloque el CD-ROM suministrado en la unidad de disco de la computadora.

**8** Siga los pasos a continuación e intente volver a instalar el controlador USB.

1 Haga doble clic en [My Computer].

2 Haga clic con el botón derecho en [PICTUREPACKAGE] (unidad de disco)\*.

\* Los nombres de unidades (como por ejemplo (E:)) pueden variar en función de la computadora.

3 Haga clic en [Open].

4 Haga doble clic en [Driver].

5 Haga doble clic en [Setup.exe].

• Si elimina algún otro elemento que no sea [USB Composite Device], [USB Audio Device], o [Composite USB Device], puede provocar una falla en la computadora.

### ■ Para Windows XP

Inicie sesión como administrador.

**1** Compruebe que la videocámara está conectada a una computadora.

**2** Haga clic en [Start].

**3** Haga clic con el botón derecho en [My Computer] y haga clic en [Properties].

Aparecerá la pantalla [System Properties].

**4** Haga clic en la ficha [Hardware] → [Device Manager] → [View] → [Devices by type].

**5** Si los dispositivos a continuación ya están instalados, haga clic sobre ellos con el botón derecho y, a continuación, haga clic en [Uninstall] para eliminarlos.

– [USB Composite Device] en la carpeta [Universal Serial Bus Controller]

– [USB Audio Device] en la carpeta [Sound, video and game controller]

– [USB Device] en la carpeta [Other devices]

**6** Cuando aparece la pantalla [Confirm Device Removal], haga clic en [OK].

**7** Apague la alimentación de la videocámara, desconecte el cable USB y, a continuación, reinicie la computadora.

**8** Coloque el CD-ROM suministrado en la unidad de disco de la computadora.

**9** Siga los pasos a continuación e intente volver a instalar el controlador USB.

1 Haga doble clic en [My Computer].

2 Haga clic con el botón derecho en [PICTUREPACKAGE] (unidad de disco)\*.

\* Los nombres de unidades (como por ejemplo (E:)) pueden variar en función de la computadora.

3 Haga clic en [Open].

4 Haga doble clic en [Driver].

5 Haga doble clic en [Setup.exe].

• Si elimina algún otro elemento que no sea [USB Composite Device], [USB Audio Device], o [USB Device], puede provocar una falla en la computadora.

---

**[No se puede acced. a Easy Handycam si se usa USB] aparece en la pantalla de la videocámara. USB**

- No puede iniciar los ajustes Easy Handycam mientras está conectado el cable USB. Desconecte el cable USB de la videocámara en primer lugar.



---

### No hay sonido cuando la videocámara está conectada a una computadora Windows mediante un cable USB. **USB**

- Cambie los ajustes del entorno de su computadora como se describe en los procedimientos a continuación:
  - 1 Seleccione [Start] → [Programs]([All Programs] para Windows XP) → [Picture Package] → [Handycam Tools] → [USB Streaming Tool].
  - 2 Seleccione otro dispositivo en la pantalla [Select audio device].
  - 3 Siga las instrucciones en pantalla, haga clic en [Next] y en [Done].

---

### La película no es uniforme durante el flujo USB. **USB**

- Cambie los ajustes como se describe en los procedimientos a continuación:
  - 1 Seleccione [Start] → [Programs]([All Programs] para Windows XP) → [Picture Package] → [Handycam Tools] → [USB Streaming Tool].
  - 2 Ajuste la barra de desplazamiento en la dirección (-) en [Select video quality].
  - 3 Siga las instrucciones en pantalla, haga clic en [Next] y en [Done].

---

### Picture Package no funciona correctamente.

- Cierre Picture Package y, a continuación, reinicie la computadora.

---

### Aparece un mensaje de error cuando se ejecuta Picture Package.

- Primero cierre Picture Package y, a continuación, deslice el interruptor POWER de la videocámara para encender otro indicador.

---

### No se reconoce la unidad de CD-R o los datos no se pueden escribir en el CD-R en Picture Package Auto Video, Producer, CD Backup o VCD Maker.

- Para conocer las unidades compatibles, visite:  
<http://www.ppackage.com/>

---

### “Manual de inicio” no se muestra correctamente.

- Siga el procedimiento que se describe a continuación y consulte el “Manual de inicio” (FirstStepGuide.pdf).
  - 1 Coloque el CD-ROM suministrado en la unidad de disco de la computadora.
  - 2 Haga doble clic en [My Computer].
  - 3 Haga clic con el botón derecho en [PICTUREPACKAGE] (unidad de disco)\*.
    - \* Los nombres de unidades (como por ejemplo (E:)) pueden variar en función de la computadora.
  - 4 Haga clic en [Explorer].
  - 5 Haga doble clic en [FirstStepGuide].
  - 6 Haga doble clic en la carpeta de idioma deseada.
  - 7 Haga doble clic en “FirstStepGuide.pdf.”

# Indicadores y mensajes de advertencia

## Visualización de autodiagnóstico/Indicadores de advertencia

Si en la pantalla LCD o en el visor aparecen indicadores, compruebe lo siguiente.

Usted mismo puede reparar algunos problemas. Si el problema persiste aun después de intentar solucionarlo varias veces, póngase en contacto con su distribuidor Sony o con el centro de servicio técnico local autorizado de Sony.

### C:(o E:) □□:□□ (Visualización de autodiagnóstico)

#### C:04:□□

- Se utiliza una batería que no es “InfoLITHIUM”. Utilice una batería “InfoLITHIUM” (p. 79).
- Conecte firmemente la clavija de cc del adaptador de alimentación de ca a la toma de entrada de cc de su videocámara (p. 8).

#### C:21:□□

- Se produjo condensación de humedad. Extraiga el videocasete y deje la videocámara durante una hora por lo menos. A continuación, vuelva a insertarlo (p. 82).

#### C:22:□□

- Limpie el cabezal con el videocasete limpiador (opcional) (p. 82).


#### C:31:□□ / C:32:□□

- Se produjeron problemas no descritos anteriormente. Extraiga el videocasete y vuelva a insertarlo. A continuación, vuelva a poner en funcionamiento la videocámara. No realice este procedimiento si se produjo condensación de humedad (p. 82).
- Extraiga la fuente de alimentación. Vuelva a conectarla y vuelva a poner en funcionamiento la videocámara.
- Cambie el videocasete. Presione RESET (p. 23) y vuelva a poner en funcionamiento la videocámara.

### E:61:□□ / E:62:□□

- Póngase en contacto con su distribuidor Sony o con el centro de servicio técnico local autorizado de Sony. Indíquelo el código de 5 caracteres que comienza con la letra “E”.

### (Advertencia del nivel de la batería)

- La batería está a punto de agotarse.
- En función de las condiciones ambientales, de funcionamiento y de la batería, el indicador  puede parpadear, aunque resten aproximadamente de 5 a 10 min (minuto).

### (Advertencia de condensación de humedad)\*

- Extraiga el videocasete, desenchufe la fuente de alimentación y déjela con la tapa del videocasete abierta durante aproximadamente 1 hora (p. 82)

### (Indicadores de advertencia de la cinta)

#### Parpadeo lento:

- El tiempo restante en la cinta es inferior a los 5 min (minuto).
- No se insertó ningún videocasete.\*
- La lengüeta de protección contra escritura del videocasete está en posición de bloqueo (p. 78).\*

#### Parpadeo rápido:

- Se acabó la cinta.\*

### (Advertencia sobre la expulsión del videocasete)\*

#### Parpadeo lento:

- La lengüeta de protección contra escritura del videocasete está en posición de bloqueo (p. 78).

**Parpadeo rápido:**

- Se produjo condensación de humedad. (p. 82).
- Se muestra el código de visualización de autodiagnóstico (p. 74).

\* Cuando los indicadores de advertencia aparecen en la pantalla, se escuchará una melodía (p. 44).

**Descripción de los mensajes de advertencia**

Si en la pantalla aparecen mensajes, siga las instrucciones.

**■ Batería/Energía**

**Use la batería "InfoLITHIUM".** (p. 79)

**El nivel de la batería está bajo.**

- Cargue la batería (p. 8, 79).

**Batería gastada. Use una nueva.** (p. 79)

**▲ Conecte de nuevo la fuente de alimentación.** (p. 8)

**Utilice un nuevo adaptador de alimentación de ca o vuelva a insertarlo.** (p. 8)

**■ Condensación de humedad**

**☒▲ Condensación de humedad. Extraiga el casete.** (p. 82)

**☒ Condensación de humedad. Apague durante 1 hora.** (p. 82)

**■ Videocasete/cinta**

**☒ Inserte un casete.** (p. 16)

**▲ Vuelva a insertar el casete.** (p. 16)

- Compruebe si el videocasete está dañado.

**☒▲ Cinta bloqueada. Compruebe la lengüeta.** (p. 78)

**☒ La cinta llegó al final.** (p. 16, 21)

- Rebobine o cambie la cinta.

**■ Otros**

**Imposible grabar por derechos de autor.** (p. 78)

**Imposible añadir audio. Desconecte el cable i. LINK.** (p. 49)

**No grabado en modo SP. Imposible añadir audio.** (p. 49)

**No fue grabado en 12-bit. Imposible añadir audio.** (p. 49)

**Imposible añadir audio en parte vacía de una cinta.** (p. 49)

**Imposible añadir audio.** (p. 49)

- No podrá agregarle sonido a una cinta grabada en otros dispositivos con 4CH MIC REC.

**☒☒ Cabezal de video sucio; use casete limpiador.** (p. 82)

**☒☒ Cabezal de video sucio. Use un casete limpiador.** (p. 82)

---

**Imposible iniciar modo Easy Handycam.** (p. 18, 63)

---

**Imposible cancelar modo Easy Handycam.** (p. 18, 63)

---

**No se puede acced. a Easy Handycam si se usa USB**

- No puede iniciar los ajustes Easy Handycam mientras está conectado el cable USB. Desconecte el cable USB de la videocámara en primer lugar.

---

**No válido durante el funcionamiento de Easy Handycam** (p. 19)

---

**No se puede usar USB en el modo Easy Handycam**

- No puede conectar el cable USB durante Easy Handycam. Toque .

---

**Cinta grabada HDV. Imposible reprod.**

- La videocámara no puede reproducir este formato. Reproduzca la cinta con el mismo equipo que usó para grabarla.

---

**Cinta grabada en HDV. No se puede agregar audio.**

- La videocámara no le permite agregar audio en una sección de la cinta grabada en formato HDV (p. 49).
-

# Uso de la videocámara en el extranjero

## Suministro eléctrico

Podrá utilizar la videocámara en cualquier país/región con el adaptador de alimentación de ca suministrado, en un intervalo de ca de 100 V a 240 V y de 50 a 60 Hz

## En sistemas de televisión a color

Su videocámara tiene sistema NTSC; por ello, sus imágenes sólo pueden verse en un televisor con sistema NTSC con una toma de entrada de AUDIO/VIDEO.

Sistema	Utilizado en
NTSC	Islas Bahamas, Bolivia, Canadá, Centroamérica, Chile, Colombia, Ecuador, Guayana, Jamaica, Japón, Corea, México, Perú, Surinam, Taiwán, Filipinas, EE.UU., Venezuela, etc.
PAL	Australia, Austria, Bélgica, China, República Checa, Dinamarca, Finlandia, Alemania, Holanda, Hong Kong, Hungría, Italia, Kuwait, Malasia, Nueva Zelanda, Noruega, Polonia, Portugal, Singapur, República Eslovaca, España, Suecia, Suiza, Tailandia, Reino Unido, etc.
PAL - M	Brasil
PAL - N	Argentina, Paraguay, Uruguay.
SECAM	Bulgaria, Francia, Guayana Francesa, Irán, Irak, Mónaco, Rusia, Ucrania, etc.

## Ajuste fácil del reloj a la diferencia horaria

Puede ajustar fácilmente el reloj a la hora local en el extranjero mediante la diferencia horaria. Seleccione [HORA INTER] en el menú **ETC** (OTROS), luego ajuste la diferencia horaria (p. 44).

# Cintas de videocasete recomendadas

Solamente puede utilizar videocassetes con formato mini DV.

Utilice un videocasete con la marca <sup>Mini</sup> **DV**. La videocámara no es compatible con videocassetes con Cassette Memory.

## Para evitar que quede una porción en blanco en la cinta

Vaya hasta el final de la parte grabada con END SEARCH (p. 26) antes de empezar la próxima grabación en los siguientes casos:

- Reprodujo la cinta.
- Utilizó la función de EDIT SEARCH.

## Señal de protección de derechos de autor

### ■ Durante la reproducción

Si el videocasete que reproduce en la videocámara contiene señales de protección de derechos de autor, no podrá copiarlo a una cinta en otra videocámara conectada a la suya.

### ■ Durante la grabación

En la videocámara no se puede grabar software que contenga señales de protección de derechos de autor para la protección de dicho software. [Imposible grabar por derechos de autor.] aparece en la pantalla LCD o en el visor si trata de grabar ese software. Durante la grabación, la videocámara no graba señales de control de derechos de autor en la cinta.

## Notas sobre el uso

### ■ Cuando no utilice la videocámara por un tiempo prolongado

Retire el videocasete y guárdelo.

### ■ Para evitar el borrado accidental

Deslice la lengüeta de protección contra escritura del videocasete para ajustarla en la posición SAVE.



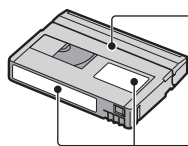
REC: El videocasete puede grabarse.

SAVE: El videocasete no puede grabarse (protegido contra escritura).



### ■ Cuando se coloca la etiqueta a un videocasete

Asegúrese de situar la etiqueta solamente en las ubicaciones que se muestran en la siguiente ilustración para evitar que se produzca una falla de funcionamiento en la videocámara.



No coloque ninguna etiqueta a lo largo de este borde.

Posición de la etiqueta

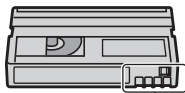
### ■ Después de utilizar el videocasete

Rebobine la cinta hasta el comienzo para evitar distorsiones en la imagen o el sonido. A continuación, debe colocar el videocasete en su caja y guardarlo en posición vertical.

### ■ Limpieza del conector dorado

En general, limpie el conector dorado con un hisopo después de extraer el videocasete unas 10 veces.

Si el conector dorado del videocasete está sucio o polvoriento, es posible que el indicador de cinta restante no se indique correctamente.




Conector dorado

# Acerca de la batería “InfoLITHIUM”

Esta unidad es compatible con baterías “InfoLITHIUM” (serie P).

La videocámara funciona solamente con baterías “InfoLITHIUM”.

“InfoLITHIUM” las baterías serie P tienen la marca .

## ¿Qué es una batería “InfoLITHIUM”?

Una batería “InfoLITHIUM” es una batería de iones de litio que posee funciones para comunicar información relacionada con las condiciones de funcionamiento entre la videocámara y el adaptador/cargador de alimentación de ca opcional.

La batería “InfoLITHIUM” calcula el consumo de energía de acuerdo con las condiciones de funcionamiento de la videocámara, y muestra el tiempo de batería restante en minuto.

## Carga de la batería


- Cerciórese de cargar la batería antes de empezar a utilizar la videocámara.
- Le recomendamos que cargue la batería a una temperatura ambiente de 10 °C a 30 °C hasta que se apague el indicador CHG (carga). Si carga la batería a temperaturas superiores o inferiores a este rango puede provocar deficiencias en la carga.
- Cuando cargue la batería mientras está conectado el adaptador de ca a su videocámara, al finalizar la carga, desconecte el cable de la toma de entrada de cc de su videocámara o extraiga la batería.

## Uso eficaz de la batería

- El rendimiento de la batería se reducirá en entornos con temperaturas de 10 °C o menos, por lo que el tiempo de utilización de la batería se reducirá. En ese caso, siga una de las recomendaciones siguientes para utilizar la batería por un período de tiempo más prolongado.
  - Coloque la batería en un bolsillo para calentarla e instálela en la videocámara justo antes de comenzar a filmar.
  - Utilice una batería de alta capacidad NP-FP50/FP70/FP71/FP90 (opcional).

- El uso frecuente de la pantalla LCD o de las funciones de reproducción, avance rápido o rebobinado harán que la batería se agote con mayor rapidez.  
Recomendamos utilizar una batería de alta capacidad: NP-FP50/FP70/FP71/FP90 (opcional).
- Cerciórese de colocar el interruptor POWER en OFF(CHG) cuando no grabe ni reproduzca en la videocámara. La batería también se consume cuando la videocámara está en modo de espera de grabación o en modo de pausa de reproducción.
- Tenga listas baterías de repuesto para dos o tres veces el tiempo de grabación previsto y haga pruebas antes de la grabación real.
- No exponga la batería al agua. La batería no es resistente al agua.

## Acerca del indicador de tiempo de batería restante

- Cuando se desconecta la alimentación, aunque el indicador de tiempo de batería restante señale que la batería tiene energía suficiente para funcionar, vuelva a cargarla completamente. Se indicará correctamente el tiempo de batería restante. Sin embargo, tenga en cuenta que la indicación de batería restante no se restablecerá si la videocámara se utiliza a altas temperaturas durante un tiempo prolongado, si se deja completamente cargada o cuando se utiliza con frecuencia. Sólo utilice el indicador del tiempo de batería restante como una guía aproximada.
- La marca  que indica que la batería está baja parpadea aun si quedan 5 a 10 min (minuto) de tiempo de batería según las condiciones de funcionamiento o la temperatura ambiente.

## Acerca del almacenamiento de la batería

- Si no se utiliza la batería durante un tiempo prolongado, cárguela completamente y utilícela con la videocámara una vez al año para mantener el correcto funcionamiento. Para almacenar la batería, extráigala de la videocámara y colóquela en un lugar seco y fresco.
- Para descargar la batería por completo en la videocámara, ajuste [APAG. AUTO] en [NUNCA] en el menú [ETC] (OTROS) y deje la videocámara en el modo de espera de grabación de cintas hasta que la alimentación se apague (p. 44).

## **Acerca de la batería** **“InfoLITHIUM” (Continuación)**

### **Acerca de la duración de la batería**

- La capacidad de la batería disminuye con el tiempo y con el uso constante. Si la disminución del tiempo de uso entre las recargas es considerable, probablemente deba sustituirla por una nueva.
- La vida útil de la batería se rige por el almacenamiento, el funcionamiento y las condiciones ambientales.

## **Acerca de i.LINK**

La interfaz DV de esta unidad es compatible con la interfaz DV i.LINK. En este apartado se describe el estándar i.LINK y sus características.

### **¿Qué es i.LINK?**

i.LINK es una interfaz de serie digital que se utiliza para transferir señales de audio y video digitales y otros datos a otros dispositivos compatibles con i.LINK.

Además se pueden controlar otros dispositivos con i.LINK.

Los dispositivos compatibles con i.LINK se pueden conectar con un cable i.LINK. Las aplicaciones posibles son operaciones y transacciones de datos con varios dispositivos de audio y video digitales.

Cuando dos o más dispositivos compatibles con i.LINK están conectados en cadena con la unidad, la operación es posible desde cualquier dispositivo en la cadena. Tenga en cuenta que el método de operación puede variar o que pueden no realizarse transacciones de datos, en función de las especificaciones y características de los dispositivos conectados.

- Normalmente, sólo puede conectar un dispositivo a esta unidad con un cable i.LINK. Para conectar esta unidad a un dispositivo compatible con i.LINK que tenga dos o más interfaces DV, consulte el manual de operaciones del dispositivo que desee conectar.
- i.LINK es un término más coloquial para el bus de transporte de datos IEEE 1394 propuesto por Sony y es una marca comercial aceptada por varias empresas.
- IEEE 1394 es una norma internacional estandarizada por el Institute of Electrical and Electronics Engineers.

### **Acerca de la velocidad en baudios de i.LINK**

La velocidad máxima en baudios de i.LINK varía en función del dispositivo. Existen 3 tipos.

S100 (aprox. 100Mbps\*)

S200 (aprox. 200Mbps)

S400 (aprox. 400Mbps)



# Mantenimiento y precauciones

La velocidad en baudios se indica en el apartado de "Especificaciones" del manual de operaciones de cada componente del equipo. También está indicado cerca de la interfaz i.LINK en algunos dispositivos. La velocidad en baudios podrá diferir de la indicada cuando la unidad se conecta a un dispositivo que posee una velocidad máxima en baudios diferente.

## \* ¿Qué es Mbps?

Mbps significa "megabit por segundo", o la cantidad de datos que pueden enviarse o recibirse en un segundo.

Por ejemplo, una velocidad en baudios de 100 Mbps significa que en un segundo podrán enviarse 100 megabit de datos.

## Para utilizar las funciones i.LINK en esta unidad

Si desea obtener instrucciones detalladas sobre la realización de copias cuando esta unidad esté conectada a otros dispositivos de video con una interfaz DV, consulte la página 46, 48.

Esta unidad también se puede conectar a otros dispositivos compatibles con i.LINK (Interfaz DV) de Sony (p. ej. una computadora de la serie VAIO), así como a dispositivos de video.

Algunos dispositivos compatibles con i.LINK, como los reproductores o las grabadoras Digital Televisions, DVD, MICROMV o HDV no son compatibles con los dispositivos DV. Antes de conectar a otros dispositivos, asegúrese de confirmar si es compatible con un dispositivo DV o no. Para obtener detalles acerca de las precauciones y el software de aplicación compatible, consulte también el manual de operaciones del dispositivo que desea conectar.

## Acerca del cable i.LINK requerido

Utilice el cable de 4 a 4 contactos de Sony i.LINK (durante la copia DV).

## Uso y cuidado

- No utilice ni almacene la videocámara y los accesorios en los siguientes lugares.
  - Cualquier lugar extremadamente cálido o frío. No los exponga a temperaturas superiores a 60 °C como bajo la luz solar directa, cerca de calefactores o en un automóvil estacionado bajo el sol. Podrían producirse fallas de funcionamiento o deformaciones.
  - Cerca de campos magnéticos intensos o vibraciones mecánicas. Podría producirse una falla en el funcionamiento de la videocámara.
  - Cerca de ondas radiofónicas o radiaciones intensas. Es posible que la videocámara no pueda grabar correctamente.
  - Cerca de receptores de AM y de equipos de video. Es posible que se produzcan ruidos.
  - En una playa o un lugar con excesivo polvo. Si entra arena o polvo en la videocámara, podrían ocasionarse fallas en el funcionamiento. En ocasiones, pueden ser irreparables.
  - Cerca de ventanas o en exteriores, donde la pantalla LCD, el visor o el objetivo pueden exponerse a la luz solar directa. Esto daña el interior del visor o la pantalla LCD.
  - Cualquier lugar extremadamente húmedo.
- Alimente la videocámara con cc de 7,2 V (batería) o cc de 8,4 V (adaptador de alimentación de ca)
- Para alimentar la videocámara con cc o ca utilice los accesorios recomendados en este manual de instrucciones.
- No permita que la videocámara se moje, por ejemplo, bajo la lluvia o por el agua del mar. Si la videocámara se moja, podrían ocasionarse fallas en el funcionamiento. En ocasiones, pueden ser irreparables.
- Si se introduce algún objeto sólido o líquido en la videocámara, desconéctela y llévela a revisar por un distribuidor Sony antes de volver a utilizarla.
- Evite manipular, desmontar o modificar la videocámara bruscamente y exponerla a golpes o impactos como martillazos, caídas o pistones. Sea especialmente cuidadoso con el objetivo.
- Cuando no vaya a utilizar la videocámara, coloque el interruptor POWER en OFF(CHG).

## Mantenimiento y precauciones (Continuación)

- No utilice la videocámara envuelta, por ejemplo, en una toalla. Si lo hiciese, podría recalentarse internamente.
- Cuando desconecte el cable de alimentación, tire del enchufe y nunca del cable.
- Procure no dañar el cable de alimentación al colocar un objeto pesado sobre él.
- Mantenga limpios los contactos metálicos.
- Si se producen fugas del líquido electrolítico de la batería,
  - póngase en contacto con su centro de servicio técnico local autorizado de Sony.
  - lávese a fondo para eliminar todo el líquido que haya entrado en contacto con la piel
  - si entra líquido en los ojos, lávelos con agua abundante y póngase en contacto con un médico.

### ■ Cuando no utilice la videocámara por un tiempo prolongado

- Encienda la videocámara en forma periódica y reproduzca un videocasete durante 3 min (minuto).
- Consuma toda la batería antes de almacenarla.

## Condensación de humedad

Si traslada la videocámara directamente de un lugar frío a uno cálido, es posible que se condense humedad en su interior, en la superficie de la cinta o en el objetivo. En esta situación, la cinta se puede pegar al tambor del cabezal y dañarse o es posible que la videocámara no funcione correctamente. Si hay humedad dentro de su videocámara, aparecerá [ ] o [ ] Condensación de humedad. Extraiga el casete.] o [ ] Condensación de humedad. Apague durante 1 hora.]. El indicador no aparecerá cuando la humedad se condense en el objetivo.

### ■ Si se condensó humedad

Ninguna función será operativa, salvo la de extracción de cinta. Extraiga la cinta, apague la videocámara y déjela con el compartimiento para videocassetes abierto durante aproximadamente 1 hora. Puede usar nuevamente su videocámara en las dos condiciones siguientes:

- El mensaje de advertencia no aparecerá si la alimentación está conectada.
- [ ] ni [ ] parpadean cuando inserta un videocasete o cuando toca los botones de control de video.

Cuando comience a condensarse humedad, es posible que la videocámara no la detecte. Si esto ocurre, algunas veces el videocasete no se expulsa hasta 10 s (segundo) después de haber abierto la tapa. No se trata de un fallo de funcionamiento. No cierre la tapa hasta que se expulse el videocasete.

### ■ Nota sobre la condensación de humedad

Puede condensarse humedad al trasladar la videocámara de un lugar frío a otro cálido (o viceversa) o cuando la utilice en un lugar húmedo, como se muestra a continuación.

- Cuando traslada la videocámara de una pista de esquí a un lugar calentado por un equipo de calefacción.
- Cuando traslada la videocámara de un automóvil o una sala con aire acondicionado a un lugar cálido al aire libre.
- Cuando utiliza la videocámara después de una tormenta o un chaparrón.
- Cuando utiliza la videocámara en un lugar caluroso y húmedo.

### ■ Cómo evitar la condensación de humedad

Cuando traslade la videocámara de un lugar frío a otro cálido, guárdela en una bolsa de plástico y séllela bien. Extraígalas de la bolsa cuando la temperatura del interior haya alcanzado la temperatura ambiente (después de una hora aproximadamente).

## Cabezal de video

- Si el cabezal de video está sucio, se hace aparente la distorsión del video y el sonido.
- Si se producen los siguientes problemas, limpie los cabezales de video durante 10 s (segundo) con el videocasete limpiador Sony DVM-12CLD (opcional).
  - Aparece ruido en patrón de mosaico en la imagen reproducida o la pantalla se muestra en color azul.



- Las imágenes en reproducción no se mueven.
- No aparecen las imágenes en reproducción o el sonido se interrumpe.
- [X] Cabezal de video sucio; use casete limpiador.] aparece en la pantalla durante la grabación.
- [X] Cabezal de video sucio. Use un casete limpiador.] aparece en la pantalla durante la reproducción.
- El cabezal de video se desgastará después de un uso prolongado. Si no puede obtener una imagen nítida incluso después de usar un videocasete limpiador (opcional), es posible que se haya desgastado el cabezal de video. Póngase en contacto con su distribuidor Sony o con un centro de servicio técnico local autorizado por Sony para reemplazar el cabezal.

## Pantalla LCD

- No ejerza presión excesiva sobre la pantalla LCD (de cristal líquido) porque podría dañarla.
- Cuando utilice la videocámara en un lugar frío, es posible que en la pantalla LCD aparezca una imagen residual. No se trata de un fallo de funcionamiento.
- Mientras utiliza la videocámara, la parte posterior del panel LCD se puede calentar. No se trata de un fallo de funcionamiento.

### ■ Limpieza de la pantalla LCD

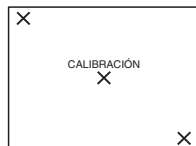
Si las huellas dactilares o el polvo ensucian la pantalla LCD, se recomienda el uso de un paño suave para limpiarla. Si utiliza el kit de limpieza para la pantalla LCD (opcional), no aplique el líquido de limpieza directamente sobre la pantalla. Utilice papel limpiador humedecido con el líquido.

### ■ Ajuste de la pantalla LCD (CALIBRACIÓN)

Es posible que los botones del panel sensible al tacto no funcionen correctamente. Cuando esto suceda, haga lo siguiente. Durante la operación, se recomienda que conecte la videocámara al

tomacorriente de pared con el adaptador de alimentación de ca suministrado.

- ① Deslice el interruptor POWER hasta la posición OFF(CHG).
- ② Expulse el videocasete de la videocámara, luego desconecte de la videocámara todos los cables de conexión a excepción del adaptador de alimentación de ca
- ③ Deslice el interruptor POWER varias veces para encender el indicador PLAY/EDIT mientras presiona DISP/BATT INFO en su videocámara y mantenga presionado DISP/BATT INFO durante 5 s (segundo).
- ④ Toque el “x” que se visualiza en la pantalla con la esquina del “Memory Stick” o similar.



La posición del “x” cambia. Si no presionó en el sitio correcto, vuelva a empezar desde el paso ④.

- No se puede calibrar la pantalla LCD si se ha girado.

## Manejo de la carcasa

- Si la carcasa está sucia, limpie el cuerpo de la videocámara con un paño suave ligeramente humedecido con agua y, a continuación, séquelo con un paño suave y seco.
- Procure no realizar lo siguiente para evitar dañar el acabado.
  - Utilice productos químicos como por ejemplo, diluyentes, bencina, alcohol, paños químicos, insecticidas y filtro solar.
  - Sostener la videocámara con este tipo de sustancias en las manos.
  - Dejar la carcasa en contacto con objetos de goma o vinilo durante un tiempo prolongado.

### Cuidado y almacenamiento del objetivo

- Frote la superficie del objetivo con un paño suave en los siguientes casos:
  - Cuando haya huellas dactilares en la superficie del objetivo.
  - En lugares cálidos o húmedos
  - Cuando el objetivo esté expuesto al aire salado, como por ejemplo, a orillas del mar.
- Guárdelo en un lugar bien ventilado donde no haya demasiada suciedad ni polvo.
- Para evitar la aparición de moho, limpie el objetivo en forma periódica como se describe anteriormente. Se recomienda que haga funcionar la videocámara aproximadamente una vez al mes para mantenerla en óptimo estado durante un tiempo prolongado.

### Acerca de la carga de la batería recargable preinstalada

La videocámara tiene una batería recargable preinstalada que permite conservar la fecha, la hora y otros ajustes, incluso si el interruptor POWER está ajustado en OFF(CHG). La batería recargable preinstalada está siempre cargada mientras su videocámara está conectada al tomacorriente de pared mediante el adaptador de alimentación de ca o mientras la batería está acoplada. La batería recargable se descargará completamente en aproximadamente **3 meses** si no utiliza en absoluto su videocámara, sin conectar el adaptador de alimentación de ca y sin acoplar la batería. Utilice su videocámara luego de cargar la batería recargable preinstalada. Sin embargo, aunque la batería recargable preinstalada no esté cargada, no se verá afectado el funcionamiento de la videocámara con la condición de que no grabe la fecha.

#### ■ Procedimientos

Conecte la videocámara a un tomacorriente de pared mediante el adaptador de alimentación de ca suministrado y deje el interruptor POWER ajustado en OFF(CHG) durante más de 24 h (hora).

## Especificaciones

### Sistema

#### Sistema de grabación de video

Sistema de exploración helicoidal de 2 cabezales giratorios

#### Sistema de grabación de audio

Sistema PCM de cabezales giratorios  
Cuantización: 12 bit (Fs 32 kHz estéreo 1, estéreo 2) 16 bit (Fs 48 kHz estéreo)

#### Señal de video

Color NTSC, normas EIA

#### Videocasetes utilizables

Videocasetes Mini DV con la marca Mini **DN** impresa

#### Velocidad de la cinta

SP: Aprox. 18,81 mm/s

LP: Aprox. 12,56 mm/s

#### Tiempo de grabación/reproducción

SP: 60 min (utilizando un videocasete DVM60)

LP: 90 min (utilizando un videocasete DVM60)

#### Tiempo de avance rápido/rebobinado

Aprox. 2 min 40 s (utilizando un videocasete DVM60 y baterías recargables)

Aprox. 1 min 45 s (con un videocasete DVM60 y adaptador de alimentación de ca)

#### Visor

Visor electrónico (color)

#### Dispositivo de imagen

3,0 mm (tipo 1/6) CCD (Dispositivo de acoplamiento por carga)

Bruto: Aprox. 680 000 píxeles

Efectivo (película): Aprox. 340 000 píxeles

#### Objetivo

Carl Zeiss Vario-Tessar  
20 × (Óptico), 800 × (Digital)

#### Distancia focal

f=2,3 ~ 46 mm

Si se convierte en una cámara de imágenes fijas de 35 mm

En CAMERA: 44 ~ 880 mm

F1,8 ~ 3,1

Diámetro del filtro: 25 mm

### Temperatura de color

[AUTO], [UNA PULS.], [INTERIOR]  
(3 200 K), [EXTERIOR] (5 800 K)

### Iluminación mínima

5 lx (lux) (F 1,8)

0 lx (lux) (durante la función NightShot plus)\*<sup>1</sup>

\*<sup>1</sup>Los objetos no visibles por falta de luz se pueden grabar con iluminación infrarroja.

## Conectores de entrada/salida

### Salida de audio/video

Conector de 10 contactos

Señal de video: 1 Vp-p, 75  $\Omega$  (ohm), no equilibrada

Señal de luminancia: 1 Vp-p, 75  $\Omega$  (ohm), no equilibrada

Señal de crominancia: 0,286 Vp-p 75  $\Omega$  (ohm) no equilibrada

Señal de audio: 327 mV (a impedancia de carga a 47 k $\Omega$  (kilohm)), impedancia de salida inferior a 2,2 k $\Omega$  (kilohm)

### TomaUSB

mini B

### Entrada/salida DV

Interfaz i.LINK (IEEE1394, conector de 4 contactos, S100)

## Pantalla LCD

### Imagen

6,2 cm (tipo 2,5)

### Número total de puntos

123 200 (560  $\times$  220)

## Generales

### Requisitos de alimentación

cc de 7,2 V (batería)

cc de 8,4 V (adaptador de alimentación de ca)

### Consumo eléctrico medio

Durante la grabación con el visor 1,8 W

Durante la grabación con la pantalla LCD 2,1 W

### Temperatura de funcionamiento

de 0 °C a 40 °C

### Temperatura de almacenamiento

de -20 °C a +60 °C

### Dimensiones (aprox.)

65  $\times$  79  $\times$  113 mm (an/al/prf)

### Peso (aprox.)

360 g sólo la unidad principal

420 g incluyendo la batería recargable

NP-FP30 y el videocasete DVM60.

### Accesorios suministrados

Consulte la página 7.

## Adaptador de alimentación de ca AC-L25A/L25B

### Requisitos de alimentación

ca de 100 a 240 V y 50/60 Hz

### Consumo eléctrico

de 0,35 a 0,18 A

### Consumo de energía

18 W

### Voltaje de salida

cc de 8,4 V

1,5 A ó 1,7 A (refiérase a la etiqueta del adaptador suministrado)

### Temperatura de funcionamiento

de 0 °C a 40 °C

### Temperatura de almacenamiento

de -20 °C a +60 °C

### Dimensiones (aprox.)

56  $\times$  31  $\times$  100 mm (an/al/prf)

excluidas las partes salientes

### Peso (aprox.)

190 g excluyendo el cable de alimentación

### Batería recargable (NP-FP30)

#### Voltaje máximo de salida

cc de 8,4 V

#### Voltaje de salida

cc de 7,2 V

#### Capacidad

3,6 Wh (500 mAh)

#### Dimensiones (aprox.)

31,8 × 18,5 × 45,0 mm (an/al/prf)

#### Peso (aprox.)

40 g

#### Temperatura de funcionamiento




de 0 °C a 40 °C

#### Tipo

Iones de litio

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

### Marcas comerciales

- “InfoLITHIUM” es una marca comercial de Sony Corporation.
- i.LINK y  son marcas comerciales de Sony Corporation.
- Picture Package una marca comercial de Sony Corporation.
- Mini  es una marca comercial.
- “Handycam” y  son marcas comerciales registradas de Sony Corporation.
- Microsoft, Windows y Windows Media son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de U.S. Microsoft Corporation en los EE. UU. y otros países.
- Windows Media Player una marca comercial de Microsoft Corporation.
- iMac, iBook, eMac, Macintosh, Mac OS, PowerBook y Power Mac son marcas comerciales de Apple Computer, Inc en los EE.UU y otros países.
- QuickTime y el logo QuickTime son marcas comerciales de Apple Computer, Inc.
- Adobe, el logo de Adobe y Adobe Acrobat son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de Adobe Systems Incorporated en los Estados Unidos y/o otros países.
- Roxio es una marca comercial registrada de Roxio, Inc.
- Toast es una marca comercial de Roxio, Inc.
- Macromedia y Macromedia Flash Player son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Macromedia, Inc. en los Estados Unidos y en otros países.
- Pentium es una marca comercial o marca comercial registrada de Intel Corporation.

Todos los demás nombres de productos mencionados en este manual pueden ser marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivas compañías. Además, <sup>TM</sup> y “®” no se mencionan en cada caso en este manual.

# Índice alfabético

## Números

12 BIT.....	43
16BIT.....	43
4:3.....	40

## A

Adaptador de alimentación de ca.....	8
Ajuste de la exposición para la contraluz.....	22, 67
Ajuste de la fecha y la hora.....	15
Altavoz.....	23
APAG. AUTO (apagado automático).....	44
AU GR DESV.....	33, 69
AUTO DISP.....	35
Ayuda.....	53

## B

B y N.....	39
BACK LIGHT (Contraluz).....	23, 67
BAL BLANC (Balance de blancos).....	34, 69
Bandolera.....	23
Batería.....	8
Batería.....	8
Batería restante.....	24
Información sobre la batería.....	23
Tiempo de carga.....	9
Tiempo de grabación.....	9
Tiempo de reproducción.....	10
Batería "InfoLITHIUM".....	79
Batería recargable preinstalada.....	84
Batería recargable.....	Consulte Batería
BLANCO.....	33
Botón de liberación BATT (batería).....	9

Botón de operación.....	30
Botón DISP/BATT INFO.....	13, 23
Botón EASY.....	18
Botón FN (Función).....	24, 30
Botón PHOTO.....	20
Botón REC START/STOP.....	18, 20
Botón RESET (Restablecer).....	23
Botones de control de video.....	24
BRIL LCD (Brillo LCD).....	35, 36
BÚSQ EDIC.....	26, 41
Búsqueda de imágenes.....	21
Búsqueda del punto de inicio.....	26
BÚSQ. FINAL (END SEARCH).....	26, 66

## C

Código de tiempo.....	24
Cabezal de video.....	82
Cable de alimentación.....	8
Cable de conexión A/V.....	28, 46
Cable i.LINK.....	46, 48, 60
Cable S VIDEO.....	28, 46
CALIBRACIÓN.....	83
Capacidad de grabación.....	24
Carga completa.....	9
Carga de la batería.....	8
Batería.....	8
Batería recargable preinstalada.....	84
CD-ROM.....	52
Centro de asistencia al usuario de Pixela.....	59
Cinta.....	Consulte Cassette
Click to DVD.....	60
COLOR LCD.....	42

Compartimiento del videocasete.....	16
Computadora.....	52, 54
Condensación de humedad.....	82
Conexión.....	
Computadora.....	52
TV.....	28
VCR.....	28, 46, 48
Contador de cinta.....	24
Copia.....	46, 49
Correa de sujeción.....	11
CREAR DVD.....	36, 60
CREAR VCD.....	36
CTRL COP A (Copiado de audio).....	50
CTRL GRB (Control de grabación).....	48
CÓD. DATOS.....	35

## D

DATOS CÁM. ....	35
DEPORTES (Deportes).....	38

## E

Easy Handycam.....	18, 31
EFFECTO IMG (Efecto de imagen).....	38
El indicador CHG (carga).....	8
Enchufe de cc.....	8
ENFOQ.....	32, 67
ENF. PUNTO.....	32, 69
ESCEN.....	38
Especificaciones.....	84
ESTÉREO.....	41
Etiqueta.....	78
EXP AUT PR.....	38, 69
Exploración con salto.....	21
EXPOSIC. ....	34, 69
EXTERIOR.....	34

# Índice alfabético (Continuación)

## F

FECHA/HORA .....	15, 24, 35
FLUJO USB .....	44
Flujo USB .....	44
Fuegos artificiales .....	38

## G

Grabación .....	20
Grabación de una foto de cinta .....	20
Gran angular .....	22

## H

HORA INTER .....	44
------------------	----

## I

Icono .....	Consulte Indicadores de visualización
ID-1/ID-2 .....	40
ImageMixer VCD2 .....	52
Indicadores .....	25
Indicadores de advertencia .....	74
Indicadores de visualización .....	24
Inicializar (Restablecer) .....	23
Instalar .....	54
Interfaz DV .....	46, 48, 51, 60
INTERIOR .....	34
Interruptor NIGHTSHOT PLUS .....	22
Interruptor POWER .....	11
Introducción .....	7
i.LINK .....	80

## L

LANGUAGE .....	44
LCD .....	45
Lengüeta de protección contra escritura .....	78
LP (Reproducción de larga duración) .....	43

LUZ F. LCD (Contraluz de la pantalla LCD) .....	42
LUZ F. VIS (Contraluz del visor) .....	42

## M

Macintosh .....	53, 57
Mantenimiento .....	81
Manual de inicio .....	52, 58
Marca comercial .....	86
MEDI PUNTO (Medidor de punto flexible) .....	32, 69
Medidor de punto flexible .....	Consulte MEDI PUNTO
Mensajes de advertencia .....	75
Menú .....	30
Elementos del menú .....	37
Menú AJ CINTA .....	43
Menú AJ CÁMARA .....	40
Menú AJ LCD/VIS .....	42
Menú AJUST. VCR .....	41
Menú AJ MANUAL .....	38
Menú AJUS. MENÚ .....	44
Menú OTROS .....	44
Uso del menú .....	30
Menú AJ CINTA .....	43
Menú AJ CÁMARA .....	40
Menú AJ LCD/VIS .....	42
Menú AJUST. VCR .....	41
Menú AJ MANUAL .....	38
Menú AJUS. MENÚ .....	44
Menú OTROS .....	44
MEZC AUDIO .....	50
Micrófono estéreo interno .....	23
MOD GRB (Modo de grabación) .....	43
MODO AUDIO .....	43
Modo de espejo .....	23
MODO DEMO .....	44, 63
MONOTONO .....	33
MOSAICO .....	33, 39

## N

NEGATIVO .....	39
NEGRO .....	33
NightShot plus .....	22
NTSC .....	68, 77
N.S. LIGHT (Luz NightShot) .....	41

## O

OBTU. AUTO (Obturación automática) .....	39
--	----

## P

PAISAJE .....	38
PAL .....	77
Palanca de ajuste del objetivo del visor .....	12
Palanca del zoom .....	22
Palanca OPEN/EJECT .....	16
Panel LCD .....	12
Panel sensible al tacto .....	13
PANOR. 16:9 .....	40
Pantalla LCD .....	12
PASTEL .....	39
Película	
MOD GRB (Modo de grabación) .....	43
Picture Package .....	52
PITIDO .....	44
Pitido de confirmación de la operación .....	Consulte PITIDO
PLAYA ESQ. .....	38
Puerto de infrarrojos .....	22
PUESTA SOL .....	38

## R

REDUCIR .....	42
REP VEL V (Diversas velocidades de reproducción) .....	36



Reproducción.....	21
Cuadro.....	36
Doble velocidad.....	36
Invertir.....	36
Lenta.....	36
Reproducción cuadro por cuadro.....	36
Reproducción doble velocidad.....	36
Reproducción inversa.....	36
Reproducción lenta.....	36
Requisitos del sistema.....	53
RESTAN.....	43
RETRATO (Retrato suave).....	38
Revisión de grabación.....	27

## S

SAL-V/LCD.....	45
SAL. PANT. (Salida de pantalla).....	45
SEL. PANOR. (Selección panorámica).....	40
SEPIA.....	39
Sistemas de televisión a color.....	77
Software.....	54
SOLARIZADO.....	39
SONID HiFi.....	41
Sonido principal.....	41
Sonido secundario.....	41
SP (Reproducción estándar).....	43
STEADYSHOT.....	41, 67
Sujeción de la videocámara.....	11

## T

Tapa.....	16
Tapa del objetivo.....	7, 11, 18
Telefoto.....	22
Tiempo de carga.....	9
Tiempo de grabación.....	9
Tiempo de reproducción.....	10
TIPO BUZÓN.....	42
Toma.....	51
Toma A/V (audio/video) OUT.....	28, 46
Toma de entrada de cc.....	8
Toma S VIDEO.....	28, 46
Toma USB.....	51
Tomacorriente de pared.....	8
Trípode.....	23
TV.....	28

## U

UNA PULS.....	34
Uso en el extranjero.....	77

## V

Videocasete.....	16, 78
Insert/Eject (Insertar/Expulsar).....	16
Lengüeta de protección contra escritura.....	78
Visor.....	12
Contraluz.....	42
VIST. GUÍA (Vista guía).....	13
Visualización de autodiagnóstico.....	74
VIS. PANOR. (Visualización panorámica).....	42
VOL (Volumen).....	21, 35

## W

Windows.....	53, 54
--------------	--------

## Z

Zoom.....	22
ZOOM DIG. (Zoom digital) .....	40





Puede encontrar más información sobre este producto y respuestas a las preguntas más frecuentes en nuestro sitio Web de atención al cliente.

<http://www.sony.net/>



Impreso en papel 100% reciclado utilizando tinta hecha con aceite vegetal exento de compuesto orgánico volátil (COV).

Printed in Japan

ES



2659811310